AWE
The New York Times
INTERNATIONAL WEEKLY
BON DIA Aruba
Diasabra 2 di November 2013 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin

"Busca un otro hende pa core si kier bebe alcohol"



ORANJESTAD - Nos ta preparando pa un fin di siman di Green Village y otro actividadnan rond di nos isla. Segun Ricardo Muller di Departamento di Trafico, e brigada motorisa, ta bay ta riba caya pa controla tur caminda!

Pagina A2

Proyecto Green Corridor otorga!



ORANJESTAD – Mike Eman hunto cu minister di infrastructura Benny Sevinger a anuncia y presenta na pueblo di Aruba, e compania scogi door di un comision pa ehecuta e proyecto Green Corridor, cu ta encera un inversion riba 130 miyon florin.

Pagina A3

Boet por cay si no tin cooperacion!



ORANJESTAD - E dianan aki tin basta yobida riba nos isla y esaki ta haci cu e departamento cu ta haci control pa criadero di dengue a cuminsa pidi cooperacion di comunidad pa elimina criadero di sangura.

Pagina A4

Accion di Cuerpo Policial ta continua!

ORANJESTAD -- Diabierna a tuma luga un accion di Cuerpo Policial pa loke ta e garashinan bao di palo. Na e sitio tabata tin un takelwagen cla pa asina transporta auto.

Pagina A5



Proximo Gobernador di Corsou



DEN HAAG – Lucille Andrea George-Wout (Corsou, 1950) a bira Gobernador nobo di Corsou. Riba recomendacion di Conseho di Minister di Corsou, Conseho di Minister di Reino a bay di acuerdo den un reunion pa nombra Lucille Andrea George-Wout como Gobernador. Dia 4 di november 2013 Lucille George-Wout lo huramenta dilanti Su altesa real Rey Willem Alexander.

Pagina A10



Autor di tiramento identifica

Los Angeles, MERCA- Autor di e tiramento cu a keda registra diabierna den e Aeropuerto di Los Angeles tabata un hoben di 23 aña, identifica como Paul Anthony Ciancia. E no tabata tin complice.

Pagina A21

Comodidad for di pasarella p'e oficina!



ORANJESTAD – "Mi sa cu e evento aki lo usualmente rekeri sapatonan elegante, pero como un persona exitoso, 'nonchalant' y sigur di mi mes, mi sa cu mi ta mustra bon na tur momento! Lesa nos edicion di New York Times!

Pagina A23

BON DIA Aruba

Empleadonan sin salario



ORANJESTAD - Algun informacion cu a haya for di fuentenan yega na e aerolinea Tiara Air, ta indica cu varios trahado di e compania no a haya pago di nan salario. Aki e aerolinea supuestamente ta pasando den problemanan financiero. Segun informacionnan ricibi, e compania no por saca su placa for di Venezuela. E compania aki a informa su trahadonan siman pasa cu nan lo cobra dia 31 di october. Pero e dia a yega te cu el a bira november y ainda e trahadonan no a cobra nan salario. E situacion a tuma luga y a haci cu e trahadonan a dicidi di tuma accion y a acudi na oficina central di e compania aki pa atende cu e gerencia di e compania riba e desaroyonan di e situacion di nan salario. Ora cu nan a yega atardi na oficina, nan a papia cu gerencia y kendenan a expresa cu nan ta desea di sa kico ta e situacion y status di e pago di nan salario ta. Nan a ser informa cu debi cu nan tin problema pa saca e placa for di e Venezuela, nan no por cumpli cu pago di e salario di e trahadonan y esey a haci cu e trahadonan tin cu duna par di dia mas pa nan por cumpli cu esaki. E trahadonan a priminti di sigui cumpli cu nan labor pero tin un preocupacion extra a bin adicional den e desaroyo aki, ta cu trahadonan a informa cu tin varios cancelacion di vuelo.

CANCELACION DI VUELO

Entre otro ayera a bin compronde cu for di oranan di mainta cu e personanan cu tin cu bin for di Boneiro, ta cancela e vuelonan cu ta bin for di Boneiro pa Aruba of ta pone un vuelo disponibel di e destinacion aki. no ta prome biaha cu riba diabierna ta cancela vuelo di e aerolinea. A purba di tuma contacto cu gerencia di e compania, pero no tabata disponibel pa comentario pa asina haya un splicacion kico por ta pasando. Ta di dos luna consecutivo cu e trahadonan ta cobra laat y tin problema pa e salario. Ta di spera cu den transcurso di e dianan aki e trahadonan por haya nan salario y cu e compania por cumpli cu su obligacion normalmente. ❑

"Busca un otro hende pa core si kier bebe alcohol"

ORANJESTAD - Nos ta preparando pa un Green Village awe y fuera di esey ta bay tin basta actividad rond di nos isla.

Segun Ricardo Muller di Departamento di Trafico, den siman y en particular ora ta weekend, semper patruya di trafico, representa pa e brigada motorisa, ta riba caya pa controla.

Esey no ta algo nobo. Tur weekend polis t'ey y ta controla riba chauffeurnan cu ta core bao di influencia di alcohol.

Tur weekend tin un x cantidad di persona cu ta wordo deteni cu ta core bao di influencia di alcohol.

Berdad ta cu e weekend aki ta bay tin mas evento y naturalmente presencia di departamento di trafico lo t'ey. Naturalmente lo ta mas druk, pero nan lo t'ey riba caya pa controla.

SI BEBE NO STUUR

Loke si mester remarca cu tin dos biaha tabata tin un evento asina, manera cu ta bay tin na San Nicolas y tabata riba caya ta controla y ta lastima pa bisa cu den oranan di madruga, tabata tin morto den trafico. Aki ta caminda cu Sr. Muller kier manda un señal pa tur chauffeur cu ta bay ta riba caminda den weekend pa si nan core auto y kier bebe, por fabor no stuur.

Busca un otro hende pa core. Si por a scucha bon, e evento cu ta bay tin ta bay tin bus disponibel, cu lo por transporta hende pa e evento y despues bek pa unda nan lo a subi. Esey ta algo positivo. Ora ta evita cu cierto chauffeurnan bao di influencia of curpa cansa por core riba camindanan largo y causa accidente. Naturalmente, ta keda e problema cu ora cu e persona o sea cansa of bao di influencia di alcohol baha na e punto di salida, e mester coy su auto pa bay cas.

E peliger lo keda eynan cu e persona por core bao di influencia bao di alcohol. Preferibel cu tin un hende na e parada di bus cu por busca cu nan auto pa hiba cas, Muller a comenta.

CONTROL

Aruba ta un isla di free enterprise. Segun Muller, tur hende mester por bende nan producto. Tur hende ta haci nan maximo pa bende nan producto. Si ta trata di bebidanan alcoholico, leynan t'ey y ta bisa cu si bende bebida alcoholico y e persona cu ta bao di influencia caba, no por sirbi un hende asina. Esaki ta castigabel. Tin biaha den e evento asina, ta dificil pa controla esey, pasobra cualkier otro hende cu ta bon por cumpra e bebidanan y duna esun cu ta duna un otro persona cu ta bebi. Despues cu e ta caba di bebe e ta subi auto stuur cu e consecuencia cu e ta causa un desgracia.

MESTER TA RESPONSABEL

Cuerpo Policial no tin nada contra e eventonan ey. Pero si cada persona, cada chauffeur cu ta bay subi auto ta responsabel pa su mes y pa otro riba caminda publico y si ta bao di influencia di alcohol claro e sa leynan cu e no mester stuur.

A lo largo ta cada un di nos tin nos responsabilidad. Cada un di nos mester sa unda nos limite ta.

Cada un di nos mester sa di no ta bay evento diasabra, laga otro hende cu no ta bebe, trece nos eynan, caminda por gosa un mundo.

Despues busca nos bek, pero semper y cuando e trafico y cu otro persona cu kisas no ta bay e tipo di eventonan ey, mester sinti nan mes sigur riba caminda cu no por tin e consecuencia cu un accidente por pasa.

POLISNAN LO TA ATENTO

E otro districtonan lo ta riba caminda pa tene nan control.



Pa loke ta e departamento di trafico y sa cu e otro districtonan, sa tin hopi polis riba caya, en particular e districto caminda e evento ta tuma luga. Lo bay tin basta polis den su totalidad riba nos camindanan publico.

SEMPER LO TIN CONTROL

Semper lo tin control, segun Sr. Muller. Esaki no ta yama precisamente "Faya bo haya". Si haya un chauffeur ta core bao di influencia di alcohol, e lo wordo deteni y hiba warda, caminda cu tin chens cu lo wordo encarcela depende ki desgracia wordo causa. Muller a sigui relata cu e por sinta lesa e rapportnan y tur weekend ta detene hende bao di influencia di alcohol.

Eseynan no ta nada nobo. Pa Cuerpo Policial ta normal kisas unico cos cu tin cu ta spera cu no, lo bay tin mas detencion, mas hende bao di influencia di alcohol.❑

Proyecto Green Corridor otorga!





ORANJESTAD – Durante conferencia di prensa teni ayera tardi den sala di prensa na gobierno minister presidente Mike Eman hunto cu minister di infrastructura Benny Sevinger a anuncia y presenta na pueblo di Aruba, e compania scogi door di un comision pa ehecuta e proyecto Green Corridor, cu ta encera un inversion riba 130 miyon florin.

Segun minister presidente, "E compania aki, ODINSA, ta bay realisa un di e proyectonan mas grandi di Aruba den e ultimo 50 añanan. For di tres aña pasa Gobierno di Aruba a acerca Hulanda pa haya e conseho necesario den construccion di e caretera cu ta incorpora hopi mas cu simplemente infrastructura. E mehoracion di calidad di bida di esunnan cu ta biba riba e trayecto aki, ta forma un parti importante di e proyecto. Aruba a wordo asisti door di compania y institutonan mundialmente renombra, segun Eman. Na momento cu Gobierno di Aruba a acerca e Minister di Transporte y Comunicacion di Hulanda, Camiel Eurlings, inmediatamente e a duna su cooperacion na e proceso. Un momento hopi importante den desaroyo di e proyecto. Principalmente pa e 'checks and balances' cu nan kier a incorpora den e proyecto aki.

WAF DI CONTAINER

Green Corridor tambe ta importante pa e waf di container cu lo bay wordo construi na Barcadera. E ta incorpora den dje un caminda cu ta conecta Barcadera cu e "4 lane" di Green Corridor.

EXPORTACION DI CONOCEMENTO

Tur e personanan envolvi, tanto e team local como esun internacional cu a traha den e trayecto di preparacion di Green Corridor y e otorgamento di e proyecto a haya hopi experiencia haciendo esaki y esaki tabata e prome proyecto grandi cu ta wordo ehecuta den e formula di PPP (Private Public Partnership). E a duna e profesionalnan di Aruba e experiencia necesario cu mester, pa sigui uza e formula y hasta a pensa den exportacion di e conocemento di Aruba riba e formula di PPP, mirando e peticionnan cu ta wordo haci na e pais caba debi na su conocemento aworaki riba Private Public Partnerships.

Ministernan a pidi e diseñadornan pa pone enfasis riba mehoracion di calidad di bida cu kier logra pa tur e ciudadanonan cu ta residencia riba e trayecto aki, for di Pos Chiquito te cu San Nicolas. E ta encera un embeyecemento di e area entre caminda y e casnan, parke, areanan pa cana y core bicicleta. Aparte di esaki, Green Corridor tambe ta mehora e conexion di trafico cu San Nicolas. ❏

Parlatino



ORANJESTAD -- Durante un entrevista cu lider di fraccion di Arubaanse Volkspartij (AVP), sr. Rene Herde a puntra su persona kico lo bay pasa cu e biahamento pa Parlatino, ya cu esaki den bista di pueblo ta gastamento di placa. Placa cu por wordo uza pa otro prioridadnan.

PLATAFORMA DI PARLATINO

Segun sr. Herde, den cuadro di e 'gateway' cu Aruba kier crea entre Hulanda y Sur America, Parlatino ta un prioridad. Un di e cosnan cu continuamente ta wordo menciona tanto na Europa como na Sur America, cu e bentaha di Aruba ta cu nos tin contacto na tur nivel na Europa y na Sur America y tambe cu nos ta papia ambos idioma. Herde ta remarca cu e plataforma di Parlatino ta uno cu nos mester haci uzo di dje den e añanan binidero pa expande e conocemento y habri e portanan pa e proyecto di 'gateway' pa por realisa esaki como e di tres pilar economico di Aruba.

RED POLITICO

Ta netamente, Parlatino ta trece oportunidad pa topa cu lidernan di paisnan latino y tin contacto directo cu nan ariba temanan economico, social y temanan cu ta toca nan desaroyo. "Asina por crea un red riba e nivel politico cu ta facilita e proyecto di 'gateway' entre Europa y Sur America", Herde ta señala. Los di e tareanan cu ya tin den Parlatino, awo lo bay atende esaki cu un meta specifico y nan lo bay haci extenso di Parlatino pa cumpli cu e meta aki.

CANTIDAD DI HENDE CU TA ATENDE

Varios, ta e comentarionan cu e cantidad di hendenan cu ta atende Parlatino ta mas cu e cantidad cu ta berdaderamente necesario pero segun Herde, cada biaha cu nan biaha nan ta haci esaki pa diferente comision y Parlatino mes tambe ta traha segun diferente comision y cada comision tin 1 miembro di un fraccion y tin biaha tin 1 di 2 of 3 fraccion. "Den e mesun contexto ta e contactonan cu Europa. Asina tambe tin IPCO cu ta e contactonan entre paisnan di Reino y Hulanda. Aki nos ta traha un agenda y nos ta reuni dos biaha pa aña", Herde a bisa. Como cu ta dos biaha pa aña y como cu e distancia ta leu, bo lo haya semper un grupo mas grandi ta bay, tanto di parlamentarionan di Hulanda, como Aruba, Corsou y St. Maarten, Herde ta bisa.❏

Drenahe pa awa di riool

ORANJESTAD -- Departamento di Obra Publico ta informa cu dialuna, 4 di november 2013, lo cera Ooststraat pa motibo di construccion di un drenahe pa awa di riool. E drenahe aki lo core for di e crusada di Nieuwstraat cu Ooststraat te na Wilhelminastraat.

Pa por haci e construccion posibel lo mester cera Ooststraat completamente.

Ta calcula cu e pida caminda aki lo keda cera pa tres siman y lo ta cera pa tur trafico. Lo indica esaki pa medio di borchi y heki di trafico.

DOW ta pidi comprension y disculpa pa cualkier inconveniencia cu e trabou aki por ocasiona.❏

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V. Acc. #332668
Caribbean Mercantile Bank N.V. Acc. #23951903
RBC Royal Bank Acc. #1330772
Sub-Gerente General
Jaime Mata
Sub-Gerente Editorial
Dionne Fradl-Jie Sam Foek
Redaccion
Jenisse Thiel
Lia de Cuba
Margarita Els
Maritza Tromp-Lacle
Redactor Deportivo
Nathalie Winterdaal
Colaborador
Oscar Vidal
Seever Krozendijk
International
Mariano Heyden
Fotografo
Dino Tromp
Ehecutivo di Benta
Marijke Croes-Luidens
Mark Gomes
Diseño Grafico
Michael Arendsz
Aviso y Arte
Sandra Loefstop
(Hefe di reservacion)
Gladis Palomino Silva
Lando Rafael
Robert Cortez
Administracion y Distribucion
Mariette Engelhart
Martha Arteta de Ariza
Jenny Lobbrecht - Kelly
Colleccion
Evelinda de Cuba - Tromp
Pre Press
Luis Fernando Arenas (Hefe)
Pablo Libre
Press
Roland Schenker (Hefe)
Omar Ramirez
Yair Gambin
Francis Dirksz
Martin Boekhoudt
Agenda di Noticia
Associated Press
New York Press
Afilacion
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat #22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
email: noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA

Boet por cay si no tin cooperacion

ORANJESTAD - E dianan aki tin basta yobida riba nos isla y esaki ta haci cu e departamento cu ta haci control pa criadero di dengue a cuminsa pidi cooperacion di comunidad pa elimina criadero di sangura of evita cu tin criadero di sangura. Departamento di Gele Koorts en Muskieten Bestrijding (GKMB) lo bay cuminsa haci diferente accion di control caminda cu nan lo wak si tin criadero. Caminda tin criadero, sancion lo wordo tuma contra doñonan di cas. Te caminda cu solo ta permiti of claridad ta duna e departamento aki, nan lo percura pa sigui haci e control necesario pero ta bay haci enfasis riba e casnan cu hopi biaha eynan ta caminda nan ta haya criadero.

ACCION

E control aki ta parti di nan accion cu GKMB a cuminsa cun'e. Segun Sr. Clayton Croes di e team di maneho di GKMB, en principio e check ta un accion cu GKMB ta haci pa añanan largo. Semper esaki ta un parti di e trabao, ta un parti grandi entre e 14 tareanan di GKMB. E biaha aki nan a bin cun'e un tiki mas agresivo, caminda cu a bin cu papelnan pa parti advertencia. E rason pa esey ta cu a ripara cu ta hopi añanan largo semper ta wak e mesun casnan of mesun hendenan cu no ta duna di nan banda y coopera cu e instruccionnan di e inspectornan di GKMB y no ta mira e importancia di colabora cu e departamento y preveni e criadero di sangura di dengue. For di eynan tin un registro cu nan ta tene pa hopi aña caba y e biaha aki a dicidi di bay un tiki mas agresivo y cuminsa papelnan pa por atende nan cu man duro y si mester yega asina leu lo mester parti boet cu colaboracion di polis. Nan no lo kier yega ey, pero si ta asina, lo mester bira esey tambe.



CONTROL DI MAINTA PA ATARDI LAAT

Segun Croes, en principio manera cu tin'e planea, nan ta saliendo parti mainta, tene control regular manera cu ta wordo haci pa añanan largo. Nan ta pasa di punta di San Nicolas te punta di Noord. GKMB ta controla Aruba di ariba te abao. Tur cas ta wordo inspecciona si nan haya esaki habri. Nan ta haci'e parti mainta y desde merdia ta haci e control, caminda cu ta bay cu e meta pa e casnan cu sa cu den añanan anterior tabata tin dengue. Hopi di e inspectornan tin añanan largo ta traha y nan sa cua casnan pa bay. Tin cas cu tabata tin mas cu 1 criadero y tin casnan cu tin mas cu 10. GKMB ta pasa na nan un pa un desde merdia y ta continua te ora cu bira scur pa asina por controla rond di cas.

ENFOKE RIBA HUBENTUD

GKMB ta haci e control di cas en colaboracion cu parti di e campaña di Departamento di Salubridad Publico y esey ta loke nan a trece caba durante Expo Cas, caminda a parti hopi informacion y flyer na cantidad. Tambe buki pa mucha a wordo reparti, caminda nan ta duna instruccion con e mucha y hobennan por sigui e storia di nan superheroe, Super Gino, pa controla rond di cas na un manera hopi speels pa e muchanan haya e interes. GKMB ta enfoca hopi riba hubentud y ta mira pa cuminsa enfoca riba e hoben pa mustr'e e importancia kico dengue por causa y con pa preveni esaki y con pa tira bista rond di nan cas.

E bukinan parti durante e Expo Cas, no solamente ta enfoca riba e hoben, pero e ta mustra cu cada biaha cu GKMB dal un extra stap dilanti, e ta duna tambe instruccion na doñonan di cas con nan por bringa criadero di dengue y con nan por atende cu e situacion aki tambe, segun Croes.❑

Doñonan di cas ta ricibi instruccion

ORANJESTAD – Durante Expo Cas di e aña aki, tabata tin basta hende cu a bishita e booth di Departamento di Gele Koorts Muskieten Bestrijding (GKMB) pa asina haya informacionnan necesario. Akinan ta caminda nan a dal un stap mas dilanti. Segun Clayton Croes di e team di maneho di GKMB, nan a haci nan best den fin di siman di Expo y awor nan ta bay sigui cu e accion.

CONTROL ROND DI CAS

Nan ta controlando rond di casnan. Ta duna e doñonan di cas, caminda cu sa tin problema rond di cas instruccion kico pa nan haci y esaki tin un bentaha pa e departamento tambe. Nan sa bay casnan cu tin e criaderonan y e inspectornan ta instrui precisamente con pa trata e criaderonan aki y tambe pa tuma muestranan di e larvanan cu nan haya. E larvanan cu nan haya, ta larvanan cu lo ta bin aden y pa nan haci estudionan entomologico pa mira ki tipo di sangura nos tin na Aruba y pa tin un database tambe di larvanan colecta cu tin na Aruba. Na e mesun momento lo wak di berdad con ta eyfo.

UN PROCESO LARGO

E control for di San Nicolas bay te Noord ta un proceso di 8 luna cu ta dura di un banda pa otro. E accion di check ta un accion di e isla completo. Tin adresnan di diferente districto di Aruba cu ta wordo bishita y esakinan ta duna un bista di awor, durante di e temporada di yobida, cu sa cu e hendenan aki ta pone atencion y con cos ta cu Aruba pa sa con lo bay bringa e criadero. Si hendenan den pasado a haya advertencia y haya instruccion con pa preveni esakinan, si acaso a haci esaki tambe. Ta duna un bon bista con Aruba ta para awor aki encuanto prevencion di sangura y criadero di sangura di dengue rond di Aruba. Importante ta pa comunidad coopera tambe.



CONTROL DEN AREA DI HOTEL

Clayton Croes a splica cu nan tabata tin un control den area di hotel. Esaki tambe ta un tarea regular cu nan ta haci, cu ta importante pa evita criaderonan den area.

E siman prome cu Expo Cas, GKMB a haci un control na e hotelnan den e parti high rise. Nan a controla tur esakinan, cu ta algo cu GKMB ta haci regularmente. Tabata un idea pa controla criaderonan y haci'e bon cla na e departamentonan di mantenemento cu si acaso nan no ta pone atencion cu tambe por yega na partimento di advertencia. Esaki tabata un accion hopi importante pa GKMB. E mesun idea ta haya un bista cu e hendenan aki ta colaborando cu e departamento, preveniendo e criaderonan y tambe ta bon pa e departamento pa mira cu ta percura pa nos turistanan ta safe na Aruba cu ta hopi importante pa nos. Ta un tarea fiho den e trabaonan di GKMB pa preveni esaki.

CONTROL RIBA BARCONAN DI FRUTA

Desde e siman aki tambe lo a cuminsa cu control den e barconan di fruta cu ta drentando nos wafnan. Hopi biaha sa cu e barconan ta kita bin for di costanan hopi cerca. No ta tur ora kico tur nan lo por bin cu nan, pero ta un bon idea pa por ta preventivo y pasa controla esakinan, wak con cos ta, wak si nan no tin criadero riba e botonan mes y ta bon pa nos mes. Nos ta proteha nos wafnan maritimo y ta bon pa splica e doñonan di boto pa tene cuenta cu ta biaha tanto na awa. Ta riba lama y ta biaha cu awa fresco cu por ta criadero potencial di sangura di dengue. Ta p'esey ta splica cu tin cu tene cuenta cu hopi cos. Si en caso cu haya criadero lo trata esaki tambe inmediatamente pa preveni cu esaki lo yega Aruba en principio, segun Clayton Croes.❑

Cuerpo Policial cu accion





ORANJESTAD – Diabierna a tuma luga un accion di Cuerpo Policial pa loke ta e garashinan bao di palo. Esaki ta un proyecto di scol di polis caminda e studiantenan a bin cu e idea aki pa ban cuida nos medio ambiente. Segun agente Pedro Kock Cuerpo Policial a atende tanto garashinan legal como ilegal, e problema y consecuencianan cu e ta trece pa comunidad y e bisiñanan rond di garashi. Varios instancia, entre nan Brandweer y City Inspector tabata t'ey. E instancianan hunto ta esunnan cu ta encarga den duna un rapport. Nan rapport ta yuda Cuerpo Policial den e peso pa para un trabao of cera un garashi. Cada rapport ta importante, segun Kock. P'esey tin tur e instancianan hunto pa asina por mira cuanto rapport por duna na e garashi eynan pa asina por wak kico por haci cun'e den futuro.





HOPI HENDE TA BRUHA

Kock ta splica cu pa hopi hende, un garashi ta un compania grandi, pero una bes cu ta drecha auto, ta baha azeta, baha motor, etc. pa polis, e ta un garashi. Hopi hende no sa diferencia di un garashi. E por ta un hobby, no un compania, pero e ta un garashi.

Na e sitio tabata tin un takelwagen cla pa asina transporta auto. Segun Kock tabata tin par di auto cu e doño di e garashi en cuestion cu a wordo bishita mes a bisa cu ta dispuesto pa dumpnan e autonan bieu cu tabata tin riba su tereno. Esey a wordo haci y tambe tin algun auto adicional cu lo a bay wordo movi pa haci e tene e luga un tiki limpi tambe.

PELIGER PA SALUD

Tabata tin par di garashi cu posiblemente tabata tin criadero di dengue. Entre e instancianan cu tabata t'ey tabata GKMB, kende a laga sa cu nan ta mira criadero di dengue. Tabata tin tambe un tereno contamina cu por ta consecuencia di azeta tira riba tera y kimico tambe, cu por crea un problema pa e vecindario cu por yega na chens di explosion dor di e azeta benta riba tera.

Kock a haci un yamada pa e otro garashinan pa cuminsa prepara pasobra lo bay tin control severo riba nan. Polis ta den nan direccion. Eynan ta bay mira te unda por yega cu e doño. Para no por para e trabao pasobra e hendenan mester sigui biba. Mester educa nan pa nan por traha na un manera drechi y tene nos medio ambiente na prome luga.

TIPONAN DI GARAGE

Agente Norman Tromp tambe ta envolvi den e accion aki. El a splica cu riba e diferencia entre un garashi di hobby y un garashi bao di palo. Una bes cu traha riba auto, cu tin placa drenta aden, e ta wordo considera como un negoshi. Un di e garashinan cu nan a bishita, por a mira cu ta trata aki di un garashi bao di palo. Un otro garashi tabata trata mas como un garashi di hobby. E propietario tabata tin como 73 aña funcionando y a pasa di generacion pa generacion. Aki ta muestra di un garashi cu ta di famia. Si tin hopi hende ta fanatico di dragrace y nan tin na nan cas mes nan mes auto y nan ta traha riba dje ta wordo considera como un hobby garashi. Si e ta un hobby, pero ta trahando riba un auto. E ta wordo considera como garashi tambe. Un hobby garashi ta mas tanto den un garashi cu un cura. E otro garashi ta un garashi bao di palo. E garashinan di hobby ta tene nan mes mas limpi. Nan tambe tin nan problema cu nan ta spuit, pero esunnan bao di palo tin pa añanan largo cu nan tera ta contamina cu azeta y ta bay den riool. Tur esakinan tin problema pa salud. E autonan di garashi bao di palo tin autonan normal cu ta wordo drecha cu pago, segun Tromp. Riba e combinacion di foto por tira un bista riba e accion cu a tuma luga ayera mainta.❑

Core sin rijbewijs ta un crimen



ORANJESTAD – Polis ta keda tene nan control riba documentonan di importancia, manera seguro, belasting riba number, keuringskaart, y demas otro control.

BON DIA ARUBA a papia cu Sr. Ricardo Muller di Departamento di Trafico, kende a comenta cu e control ta bayendo basta bon. Sinembargo cuerpo cada biaha cu nan kita auto, mester traha duro pa traha luga. Si tin basta auto na warda di polis.

Ta kita basta auto cu no tabata tin number paga, no tabata tin seguro.

RIJBEWIJS

Otro cos den siman aki tabata tin mas cu 4 of 5 hende cu a wordo deteni pasobra nan tabata core sin rijbewijs. Pa pone enfasis, Sr. Muller a menciona cu coremento sin rijbewijs ta un crimen.

Esey kiermen cu cuerpo policial ta bay concentra riba esnan cu wordo haya ta core auto sin rijbewijs, e chens ta grandi cu e persona por wordo deteni y hiba warda pa nan por sa si berdad ken e ta.

SIN IDENTIDAD COMPLETO

Tin biaha ta topa cu hendenan cu no tin ningun clase di identificacion y una bes nan wordo para, hopi biaha ta duna un nomber y a bin sali na cla cu e no ta cuadra cu e identidad di e persona.

Segun Muller, si haya un persona cu a duna e nomber, cu den pasado hopi biaha a duna un persona un proces-verbaal pa un rijbewijs y despues a resulta cu ta full un otro nomber pasobra e no tin cedula, no tin nada cun'e, cos ta diferente awo.
Awor ley ta duna polis e poder ey pa detene un persona y si e por prueba si su nomber ta tal y tal, e mester prueba cu e tin un identificacion of rijbewijs.

Ora cu wordo deteni, por spera 6 ora wanta. Dentro di 6 ora, e polis por saca afo kico ta e identidad di e persona. E ora e ta haya e proces-verbaal y por bay cas, segun Ricardo Muller.❑

Cuerpo Policial cu programa pa chauffeur



ORANJESTAD – Aruba ta conoci di ta un "melting pot of all nations". Pero pa esey mester tin un bon conocemento di nos propio idioma. Sinembargo nos ta haya ciudadanonan cu a keda practica nan propio idioma. Ricardo Muller di Departamento di Trafico ta pensa cu toch mester tin un manera pa por yega na e ciudadanonan aki, mirando cu hopi di nan ta haci uzo di diferente medio pa tene nan mes na altura kico ta pasando cu nan. Esaki no solamente ta conta pa nan, pero tambe pa nos ciudadanonan local tambe.

PROGRAMA PA CHAUFFEUR

Cuerpo Policial ta ocupa pa bin cu un programa hopi profesional pa por yega na e chauffeurnan riba caya. Hopi biaha si bin cu un programa na nos medionan local, television of kisas radio of corant, ta cierto tipo di hende ta sigui loke abo ta in cun'e di trafico. No por yega na tur e hendenan cu bo kier yega. Dor cu tin asina tanto hende riba social network, kisas si por ehempel riba television x ta pasando un programa di trafico, na e mesun momento ta haya tur hende ta wak'e. Kisas hendenan local ta wak'e. Net e hendenan cu no ta bay wak, e mensahe no ta yega. Por ehempel si e persona ta riba cable, e ta mira un canal Spaño of e ta riba internet, of e ta riba facebook. E ora ey ta perde net e hendenan cu kier yega.

EDUCACION PA TUR HENDE

Den trafico, si bay avisa accidentenan, no ta hende local so ta causa accidente. Tur hende cu ta biba aki riba, tur sorto di nacionalidad, ta haya nan envolvi den un accidente. Netamente si kier educa un pueblo mester educa tur. Si no educa tur e ora e no ta duna beneficio e informacion ta yega parcialmente. Si bo kier bo informacion yega tur hende. P'esey tin biaha hopi biaha pensamento pa un dia por bin cu un tipo di programa of buki chikito, caminda tur e reglanan importante di trafico, tur e borchinan ta publica pa e chauffeurnan sa. Por pone na Ingles, papiamento y Spaño. E ora ey bo sa cu bo ta parti'e na e oficinanan di gobierno, postkantoor, e luganan cu ta bebe telefon, paga telefon, por mand'e via post, e ora tin un siguransa cu e por alcansa basta hende, segun Muller. ❑

Cambionan den tarifa

ORANJESTAD -- Entrante prome di november tin un guia nobo tocante "griffierechten", esta tocante e tarifanan cu ta cobra pa atende casonan den Corte, manera pa asunto di famia y asunto di trabou.

Den e guia aki tin tur informacion tocante e reglanan y un aplicacion igual den tur pais di Caribe Hulandes, esta Aruba, Corsou, Sint Maarten y islanan BES. Den un declaracion Corte Comun di Husticia pa Aruba, Corsou, Sint Maarten y islanan BES ta duna un splicacion tocante e topico.

Pa tur caso di persona y famia y caso di alimentacion, mester paga cincuenta florin na griffierecht. Tambe no ta aplica mas e dispensacion pa peticionnan cu tin di haber cu ponemento di beslag.

Di awo padilanti mester paga 450 florin, pero ta desconta esaki di e griffierecht den e caso principal. Pa loke ta trata casonan unda ta pidi daño y perhuicio, den pasado tabata determina e griffierecht a base di e suma calcula directamente segun e interes di e partido(nan) envolvi, pero den e posibel siguiente procedemento di likidacion pa daño y perhuicio, lo tene cuenta cu esaki.

Di awo padilanti e demandante mes mester indica e suma interesa. Si no por indica un interes financiero directo, anto ta paga den Prome Instancia 450 florin y den Corte Superior ta paga 900 florin.

SUMA TA IGUAL

Mester menciona cu den pasado tabata tin reglanan igual riba tur e islanan pa loke ta concerni e tarifanan, pero tabata aplica nan na un otro manera. Cu e guia nobo cu ta conoci cerca e personal di balie na Corte y abogadonan, tur suma ta igual pa e islanan miembro di Corte Comun di Husticia.

PRUEBA

Otro regla nobo ta, cu si e demandante of esun cu apela no por presenta di antemano un prueba cu e no tin entrada (bewijs van onvermogen), e mes mester paga e griffierechten. Na momento cu e presenta e prueba, lo debolbe e suma envolvi.

Na juli ultimo Orde di Abogado riba tur e islanan a duna nan comentario riba e concepto di e guia. Corte Superior y e organonan hudicial a reacciona cu e sistema di "griffierechten" no ta contradeci articulo 6 EVRM, cu ta duna derecho pa acceso liber cerca hues.

Di otro banda mester indica cu e tarifanan na Corte no a conoce un aumento durante e ultimo diestres añanan. Pa aña e entrada na griffierechten ta mas o menos 3.5 miyon florin, mientras cu e administracion di husticia ta costa 32 miyon (salario, mantencion di edificio, material etc.).

Ademas e entrada no ta bay pa Corte y e organonan hudicial, pero ta bay directamente pa caha di gobierno di e paisnan/islanan.❑

Minister Otmar Oduber ta laga Enseñansa pa Empleo atras cu un directora nobo



ORANJESTAD - Diaranson mainta Minister Otmar Oduber durante su bishita di despedida na Enseñansa pa Empleo (EpE), a instala Sra. Maria Maduro como e directora nobo di e departamento aki.

Sra Maria Maduro, miho conoci como Ria, ta un persona cu desde inicio a cuminsa cu EpE. Cu su 25 aña di experiencia den e departamento, e ta e persona indica pa carga e responsabilidad aki, segun Minister Oduber ta indica.

Sra. Ria a splica riba tur e cambionan cu el a experencia den e trayectorio na Enseñansa pa Empleo, unda a bay di diferente establecimentonan chikito te na e cambio pa un edificio propio danki na e bon maneho di Minister Otmar Oduber.

Minister Otmar Oduber a mira e importancia pa cu e departamento aki y su meta pa reeduca y yuda pueblo pa por crece. Pa empleadonan di Enseñansa pa Empleo tabata un momento cu sentimentonan mixto dor di e despedida di Minister Oduber, mirando cu semper por a conta cu e cooperacion y comprension di e mandatario, Sra. Ria ta indica. Ria y tur empleado di e departamento ta desea Minister Otmar Oduber hopi exito cu e metanan nobo su dilanti.❑

Castigo di 18 luna di prizon



ORANJESTAD – Ayera mainta e homber Colombiano biba na Aruba, L. a presenta dilanti Hues pa scucha su sentencia. E acusacion contra dje ta cu entre 1 November 2012 te 17 Februari 2013 el a viola un mucha muhe di 14 aña.

SENTENCIA

Hues a bisa e homber L. cu e no ta haya legalmente proba e prome acusacion esta cu el a forsa e mucha pa tene relacion sexual cun'e. El a declara L. liber pa esaki. Sinembargo Hues a bisa cu e ta haya legalmente proba cu L. ta culpabel di e di dos acusacion, esta di tabatin relacion sexual cu un mucha muhe menor di edad.

L. a bisa Hues cu ta berdad cu el a haci esaki. Hues a splica L. cu ley ta pa proteha muchanan cu den e edad ey ta gusta experimenta cu relacion. Hues ta haya cu si no proteha e muchanan, facilmente nan ta cay den tentacion pa tene relacion cu hendenan.

Hues ta haya cu L. a abusa di su posicion como adulto. Hues a bisa L., cu e ta haya cu L, no a pensa cu loke e tabata haci no tabata bon.

Pa loke ta e castigo, Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu castigonan cu corte superior ta duna. Pa cu e castigo, ta tene cuenta cu e periodo den cual e lamentabel delito aki a sosode y tambe e edad di e victima. Hues ta di opinion cu aki ta papia di un periodo cortico esta di mas o menos 3 luna y no ta un mucha hopi chikito. Hues a condena L. na 18 luna di prizon, kitando e tempo cu e ta cera den KIA. Manera BON DIA ARUBA a publica, Fiscal a exigi 3 aña di prizon pa L. ya cu e ta haya cu L. a abusa di e mucha.

Manera ta conoci, Fiscal tin e oportunidad di apela e sentencia y tambe e sospechoso. Mirando e reduccion di practicamente mita di e exigencia di Fiscal, e chens ta existi cu Fiscal lo apela e sentencia. Tempo lo mustra si e caso aki lo bay wordo trata den Corte Superior. ❑

Abusado sexual dilanti Hues

ORANJESTAD – Ayera mainta e cuidado di preso na KIA, R., a presenta dilanti Hues pa duna cuenta di e delito serio cu e ta wordo acusa di dje.

Fiscal a bisa Hues cu R. ta wordo acusa di a haci abuso sexual cu su yiu di crianza. Ademas Fiscal ta acusa R. di a haci actonan inmoral cu e mucha.

R. a wordo representa pa abogado mr. Zara. Por a nota algun miembro di Voogdijraad presente, kendenan ta representa e victima.

SOSPECHOSO MOLESTIA DEN KIA

Fiscal a bisa Hues cu el a pidi un rapport di un psychiater pa evalua e sospechoso pero no a haya esaki ainda.

El a pidi pa pospone e caso pa dia 17 Januari 2014. Abogado mr. Zara a bisa cu Corte superior a determina cu tin motibo di peso pa R. keda encarcela. E tabata traha como cuidado di preso na KIA.

Segun e abogado, awor cu R. ta encarcela na KIA, e ta wordo molestia hopi. E abogado a bisa cu e sospechoso su salario ta wordo kita, o sea e no ta ricibiendo pago.

Na opinion di e abogado, e sospechoso ta para riba di no a penetra e mucha. E abogado a splica Hues cu e sospechoso tin dos yiu mas menor di edad pa cria.

El a pidi Hues pa suspende e sospechoso su detencion pa e por busca un otro trabou y asina pa mantene su otro yiunan. Fiscal a reacciona mustrando cu tin motibo di peso y e lamentabel incidente aki a sacudi henter comunidad.

Fiscal a bisa Hues tambe cu e ta haya cu e sospechoso mester demostra cu documento cu e tin yiunan y cu e ta percura pa nan.

Na opinion di Fiscal, no por bay tras di declaracion di e sospechoso so.

E ta haya cu e interes di husticia ta pisa mas cu e interes di e sospechoso. Fiscal a pidi Hues pa rechasa e peticion di abogado.

CASO POSPONI

Hues a puntra e sospechoso si psychiater a papia cun'e. R. a bisa Hues cu te ainda psychiater no a papia cun'e.

Hues a bira mira Fiscal y a remarca cu no tin otro manera pa pospone e caso pa Januari 2014.



Hues a bisa cu su intencion tabata pa mira si por a trata e caso na final di e luna aki mes pero awor cu ta resulta cu ningun momento psychiater a papia cu e sospechoso, corda pa traha un rapport, no ta keda nada otro cu posponi e caso pa Januari 2014.

SOSPECHOSO TA KEDA CERA

E miembronan di Voogdijraad a bisa Hues cu nan tin cu consulta cu nan hefe pa determina e demanda di daño inmaterial.

Hues a bisa cu pa loke ta e peticion di suspende e detencion, e mester tene na cuenta e interes di comunidad.

Ademas Hues a tene cuenta cu e seriedad di e caso y a rechasa e peticion pa laga R. liber. Hues a dicidi cu e lo pospone e caso pa 24 Januari 2014.❑

Prensa Hulandes cu hopi atencion pa Xander Bogaerts



DEN HAAG – E hungado Arubiano di baseball pa Boston Red Sox, Xander Bogaerts a haya masha hopi atencion den prensa na Hulanda. Den casi tur corant grandi di Hulanda a sali articulonan publica ariba Bogaerts. Cas di Aruba a haci un seleccion di e publicacionnan.

E vespertino NRC Handelsblad a publica den su edicion di diahuebs 31 di october un articulo di periodista Koen Greven unda el a enfoca ariba e ultimo wega den e World Series y e rol di Xander Bogaerts den full e Serie Mundial. Tambe a articulo relata con henter Aruba a biba cu e World Series y e hecho cu Xander Bogaerts ta e prome Arubiano pa gana e “champions ring”. E articulo a remarca cu Xander cu su 21 aña ya a logra e maximo den baseball Mericano. Varios ex hungado profesional di Baseball Hulandes, manera Ton Hofstede y Robert Eenhoorn a comenta ariba e cualidad di wega di Xander Bogaerts. Eenhoorn como director di e bond di baseball di Hulanda, a bisa di e mira di cerca Xander Bogaerts durante di e Campeonato Mundial na Panama na 2011, ora cu Hulanda a bira campeon mundial. Segun Eenhoorn, Bogaerts di naturaleza ta hopi trankil y no ta un persona cu ta laga kita Xander for di skel. ‘Un di su calidad mas grandi ta cu e tin un bon baloracion di e bala. E sa precies ki ora e mester dal e bala of no. Y esey cu 21 aña. Increibel,’ asina Robert Eenhoorn a bisa den e articulo den NRC Handelsblad.
Tambe e mesun NRC Handelsblad a pone un relato chikito di con Aruba a experencia e final di e World Series aki. E periodista Dick Drayer a skirbi cu e durante e final di e World Series no tabata tin ningun hende den e cayanan di Oranjestad y henter Aruba tabata sinta dilanti di television pa a mira e wega. Despues cu Boston Red Sox y Xander Bogaerts a gana e World Series e publico a sali ariba caya pa celebra e triunfo aki.

E matutino De Volkskrant den su edicion di awe prome di november tambe a dedica un pagina na e triunfo di Boston Red Sox y riba e papel di Xander Bogaerts den e World Series aki. Den e articulo aki tambe comentario di por



ehempel hungado di Boston Red Sox David Ortiz y manager di Boston Red Sox John Farrell ariba e cualidadnan di Xander Bogaerts como hungado. Alabes De Volkskrant a publica tambe reaccion y comentarionan di periodistanan Mericano ariba e prestacion di Xander Bogaerts, entre nan periodista Tyler Kepner di The New York Times, Thomas Boswell columnista di baseball pa The Washington Post y Bill Shaikin columnista di baseball pa The Los Angeles Times.

E programa di television Studio Sport a dedica – desde cu e World Series a cuminsa - hopi atencion ariba Xander Bogaerts. Asina e programa a tene un entrevista cu e coach Arubiano Wim Martinus. Martinus a elogia e trankilidad, e profesionalismo y talento excepcional di Xander Bogaerts. ‘Aruba ta ariba abou cu Xander y principalmente Aruba ta orguyoso di Xander, asina Wim Martinus a bisa den e programa di NOS Studio Sport.❑

Euro cu cara di Willem Alexander





DEN HAAG - Den transcurso di otro aña, Hulanda lo introduci oficialmente e moneda euro cu diseño nobo, esta cara di rey Willem Alexander. E moneda aki lo reemplasa e moneda riba cua tin cara di Beatrix, cu durante mas di 30 aña tabata reina di Hulanda, pero cu e aña aki na april a sede e puesto pa su yiu homber.
E moneda nobo ta mustra cara di rey Willem Alexander y e cara ta considerablemente mas grandi na tamaño cu e cara di su mama Beatrix. E diseño ta di fotografo Erwin Olaf.
Tabata secretario di Financia Frans Weekers kende a haci e desvela aki.
E cara di Willem Alexander ta wak den direccion recht, mientras cu Beatrix tabata wak den direccion robes. Esey ta normal tambe: semper e hefe di estado nobo ta wak e otro den cara.

Entrante januari awor, e moneda nobo ta drenta circulacion. Por cierto cu e moneda bieu ta keda baliado.❑

Energia alternativo

ORANJESTAD/ STATIUS -- Como parti di e preparacion di e posibel instalacion di turbinanan di biento awo si Saba y Sint Eustatius ta full cla pa cuminsa cu energia alternativo cu ta molina di biento. E dunado di e encargo ta Agentschap NL pa e ministerio di Asuntonan Economico. E empresa encarga cu e ehecucion ta Nordteco Costa Rica. Big Rock Engineering di Saba y Elvin Manpower Services N.V. di Statia a realisa actividadnan di trabou preparatorio. Gebe N.V. ta duna sosten.

E mastnan ta 60 meter halto. Cu esakinan continuamente por midi e velocidad di e biento na diferente altura. Lo midi durante tres luna. Despues di tres luna lo analisa e velocidad nan di biento. Den cuadro aki tambe lo haci uzo di datonan tocante condicionnan di biento na aeropuertonan. Di e manera aki por duna un claridad tocante e regimen di biento durante henter aña.

E midimento di biento ta sirbi pa prepara pa e binida di turbinanan di biento na Saba y Sint Eustatius. For di aña pasa a check na tur dos isla di energia di biento ta alcansabel den combinacion cu e sistemanan di diesel actual, cua ta e miho localidadnan pa turbinanan di biento y cuanto capacidad por instala (cuanto turbina y di cua grandura).

E conclusion tabata cu na tur dos isla ta posibel pa instala aproximadamente 1 MW di capacidad di biento. Na e momentonan aki ainda no por duna un indicacion con grandi e turbinanan di biento lo bira y cuanto capacidad cada un lo tin. Pa por duna un indicacion cuanto turbina di biento lo bini posiblemente, mester di mas informacion tocante e regimen di biento prome. Pa esey e mastnan cu ta midi biento sirbi.

For di 2011 caba riba peticion di e Entidad Publico di Saba y OLEUX, y riba encargo di e ministerio di Asuntonan Economico a averigua con pa controla e gastonan di energia na Saba y Statia.

Den e cuadro aki a considera alternativanan banda di produccion di energia cu generatornan di diesel. Opcionnan di energia duradero ta, energia di biento, energia solar y geometria. Probablemente energia di biento ta e opcion mas eficiente pa lo ke ta trata e gastonan. Por aplica energia solar tambe adicional mente, na e momento nan aki ta evaluando e posibilidad aki. Riba termino corto, geometria (energia cu ta origina dor di cambionan di temperatura entre e superficie y calor o friu hundo) no ta un opcion alcansabel, paso e disminucion local di electricidad ta mucho limita pa e capacidad di un instalacion geometrico di manera cu mester considera posibilidad nan di exportacion prome. Ta spera cu esaki ta dura mas tempo cu aworaki ta deseabel. Pa indica cuanto turbina di biento por bini posiblemente, mester di mas informacion tocante e regimen di biento. Por considera un turbina mas grandi di 1 MW (altura di mast 50 pa 60 meter, largura di hala di molina 25 meter), o 2 te 3 turbina mas chikito cu 500 o 350 Kw (altura di mast 40 meter, largura di hala di molina di 15 te 20 meter). E tipo di turbina di biento tampoco no ta conoci. Ta importante pa e turbinanan por bay bon hunto cu e generatornan di diesel cu nan ta conecta lihe suficiente, cu por re ahusta nan y cu nan por reacciona lihe riba cambionan di velocidad di biento. Tambe lo stipula rekeriendo tocante stabilidad contra horcan y produccion di zonido. Por baha algun tipo di turbina ora ta spera horcan. Cerca otronan por demostra e halanan di motor facilmente. Ademas mester tene cuenta cu asuntonan practico manera e grandura di e truck y gruanan cu ta necesario pa transporta y instala e turbinanan. Particularmente na e posibilidad nan di colocacion ta limita. Despues di e periodo di zomer lo analisa e datonan di biento y lo bin cu un escogencia di molina di biento.❑



Proximo Gobernador di Corsou

DEN HAAG – Lucille Andrea George-Wout (Corsou, 1950) a bira Gobernador nobo di Corsou. Riba recomendacion di Conseho di Minister di Corsou, Conseho di Minister di Reino awe a bay di acuerdo den un reunion pa nombra Lucille Andrea George-Wout como Gobernador. Lucille George-Wout ta acepta e funcion di gobernador consciente di e hecho cu pueblo di Corsou ta desea pa proteha su persona. asina e gobernador nobo di Corsou a declara awe mainta na Radio Direct. Lucille George-Wout, den ehecucion di su funcion como gobernador, ta confia cu e por eherce su trabou den bon cooperacion, tanto cu gobierno di Corsou, como esun di Reino. ”Lo mi percura pa asuntonan di nos pueblo ta bon cuida”, Lucille George-Wout, a bisa.



Reglamento di Gobernador di Corsou, cu ta un lei di Reino, ta prescribi cu e persona nombra como Gobernador mester huramenta dilanti di rey y ta acepta su funcion oficialmente durante un reunion solem di Parlamento di Corsou.

Consecuentemente, dia 4 di november 2013 Lucille George-Wout lo huramenta dilanti Su altesa real Rey Willem Alexander. Unabes bek na Corsou, lo convoca un reunion solem di Parlamento den cual Lucille George-Wout lo hiba un discurso den cuadro di aceptacion di su funcion estatal nobo.

Cu nombramento di Lucille George-Wout, Corsou lo tin un persona riba e funcion di Gobernador cu un trayectorio largo y amplio y cu conocemento profundo riba materianan estatal y di gobernacion.❑

Studia pa maestro na IPA



ORANJESTAD -- Instituto Pedagogico Arubano (IPA) lo tene su dia pa publico diasabra 16 November pa duna informacion na tur persona cu ta interesa pa sigui un estudio pa bira maestro di scol. Awe IPA kier elabora mas riba un parti unico di e programa di estudio na IPA, esta e parti di enseñansa den e contexto internacional. E programa cu IPA ta ofrece ta uno hopi varia caminda e studiante ta cera conoci cu e contexto di enseñansa na Aruba y tur e elementonan di mas importante pero tambe ta haya e oportunidad pa experencia y analisa enseñansa den e prospecto global. Un parti hopi importante di e curiculo di IPA ta e pasantia internacional. IPA tin relacion estrecho cu diferente organisacion, universidad, hogeschool, scol basico y preparatorio den region y rond mundo. Tur aña e studiantenan di aña tres ta pasa un periodo den exterior caminda nan ta experencia con educacion ta wordo organisa den un otro pais. E meta di e parti obligatorio aki di e curiculo ta pa amplia e horizonte di e studiante, dune e oportunidad pa e por haci e comparacion y haya ideanan nobo pa su propio practica. E parti aki di e programa di IPA ta uno unico caminda cu e studiantenan tur aña ta bin bek inspira y cu hopi idea pa nos enseñansa y pa aplica den nan propio practica.

Awe studiante Marian Feliciana ta conta su experencia cu su pasantia internacional. Marian y su colega tabatin un pasantia unico mirando cu nan a pasa un luna largo na un dierentuin. Marian mes ta splica: “Actualmente mi ta den e fase final di mi estudio. Mi a bay Merca pa pasa mi pasantia internacional hunto cu un colega studiante na e departamento di educacion di Toledo Zoo na Toledo, Ohio. E experencia aki tabata unico. Door di a traha y siña un luna largo den un dierentuin mi tabata den un ambiente cu mi no tabata custumbra normalmente. Toledo Zoo ta ofrece programa educativo na alumno di tur edad, na docente, mayor y tambe na otro interesado. E programanan ta concentra naturalmente rond di bestia/fauna, pero tambe riba tur aspecto medio ambiente den su totalidad. Durante di mi pasantia mi a siña con pa haci uzo di bestia y medio ambiente den diferente materia manera matematica, idioma, arte y mucho mas. Algo hopi importante cu mi a siña y cu a haci hopi impresion riba mi ta e mentalidad, actitud y amor pa bestia y nos medio ambiente. Mi por bisa cu mi pasantia internacional tabata un experencia inolvidabel.”

IPA ta invita henter e comunidad di Aruba pa asisti na e Dia Publico aki pa asina cera conoci cu nos instituto, conoce nos facilidadnan y tambe pa haya informacion tocante loke IPA ta haci y di loke e ta brinda comunidad di Aruba. IPA ta invita tur studiante di HAVO, VWO, EPI y tur persona interesa pa cuminsa un estudio pa maestro pa asisti na e Dia Publico aki dia 16 di november 2013. IPA su Dia Publico lo ta di 10or di mainta te 2or di atardi. Durante e Dia Publico aki lo duna informacion general di e estudio di maestro y lo tin presentacion di proyecto di studiante, les cortico y exposicion di e diferente areanan di formacion di e estudio di maestro pa haya un miho bista riba kico e estudio ta encera. Naturalmente lo tin oportunidad pa inscribi como studiante pa e estudio pa maestro di enseñansa primario. Banda di e estudio aki IPA ta ofrece e maestronan cu ya caba ta eherce e profesion riba tereno di Movecion y Salud y Enseñansa Special e oportunidad pa inscribi pa sigui profesionalisa nan mes riba e tereno concerni. Alabes tin oportunidad pa inscribi pa e estudio di Hulandes di dos grado.

Tambe lo tin un ‘Food & Bake Sale’ organisa pa nos propio studiantenan. E benta di cuminda aki tin como meta pa recauda fondo pa e Conseho di Studiante di IPA (SIPA) y pa e studiantenan di aña 3 cu pronto lo biaha pa exterior pa nan pasantia internacional. Ademas di esaki lo tin un mercado di informacion, di buki y di material educativo cu diferente instancia y libreria. Di e manera aki IPA ta brinda henter Aruba un dia special di orientacion, yen di informacion y actividad.❏

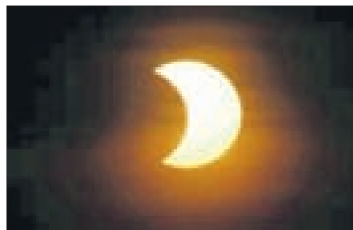
Departamento di Progreso Laboral

ORANJESTAD -- Esaki relaciona cu dianan di fiesta y vacacion di e sector laboral di construccion Departamento di Progreso Laboral miho conoci como DPL kier a informa tur dunado di trabao cu ta haci uzo di su servicionan riba e procedura di entrega vacaturanan na Job center durante e periodo di dianan di fiesta proximo. Mirando cu e sector laboral di construccion ta un sector cu ta baha cu vacacion mas prome cu otro sectornan laboral, DPL kier a notifica tur su clientenan di awor caba cu e ultimo dia pa haci entrega di un vacatura di construccion ta dia 15 di November 2013.

Despues di e fecha aki DPL no lo tuma ni un vacatura di e sector aki mas mirando cu tur compania di construccion lo ta cu vacacion y no lo tin e espacio pa atende cu buscadonan di trabao cu ta bin solicita via DPL. E prome dia di aña 2014 cu lo cuminsa tuma vacaturanan di construccion lo ta dia 20 di januari 2014 segun e reglanan di vacatura mirando cu tur dunado di trabao tin e deber di haci su propio esfuerso den medionan di comunicacion pa haya hende pa traha prome cu e por acerca DPL pa entrega su vacatura, esaki e lo por haci e ora prome cu dia 20 di januari 2014. Pa locual ta trata otro vacaturanan di otro sectornan laboral e ultimo dia pa entrega esakinan ta dia 20 di december 2013 y esakinan lo wordo cera den luna di februari 2014 pa motibo di dianan di fiesta den december. Tambe DPL ta desea di informa duna dornan di trabao cu ainda no ta haci uzo di DPL su servicionan cu si acaso ta buscando hende pa traha den cualkier sector laboral cu nan por haci uzo di e asina yama vacatura habri cual ta un sistema facil y eficiente pa yega na candidatonan pa funcion nan habri. DPL tin un variedad grandi di hendenan cu ta buscando trabao registra cu lo por facilita cualkier dunado di trabao cu por tin e necesidad pa mas personal na e momentonan aki. Pa mas informacion por tuma contacto libremente cu Job center na 5215555. ❏

BON DIA Aruba

Eclipse Solar







ORANJESTAD -- Aruba Astro Research Int. pa medio di Sr.Marcos Bislip den calidad como astronomo y presidente di e asociacion nacional Arubano di astronomia Aruba Astro Research Int. ta informa oficialmente cu Dia 3 di November 2013 lo tuma luga un Hybrid Solar Eclipse Saros 143 den nos region esta den Oceano Nort Atlantico pa cual nos na Aruba lo observa 40% di e parti parcial di e eclipse. Un Hybrid Eclipse ta un Eclipse Solar hopi special e ta dos Eclipse den un esta e ta un Anular y un Total Solar Eclipse durante su trayectorio e ta inicia como un anular solar eclipse y despues ta bira un total solar eclipse y na final bira atrobe un anular eclipse tin biaha e ta inicia como anular y termina completamente den un total solar eclipse. Un evento celestial asina ta tuma luga masha poco. Cada pasa 18 luna ta tuma luga un Eclipse Total di Solo na mundo y pa tin un Eclipse di Solo mester tin un Luna Nobo (New Moon).E Hybrid Solar Eclipse di Dia 3 di November 2013 ta bay ta un Annular-Total Solar Eclipse inicia anular y termina total. E prome contacto di e sombra esta inicio di e trayectorio di e Hybrid Eclipse ta inicia na 1000 km pariba di Jacksonsville na Florida den lama grandi den Oceano Nort Atlantico na inicio cubriendo un area di 4 km di hanchura y di un duracion di 4 seconde anular eclipse esaki ta visibel ora solo sali na Merca. Den Oceano Nort Atlantico e ta bay ta un Anular Eclipse y na final bira un Eclipse Total pa 11:10 ora universal y 7:10 ora di Aruba ora e sombra di totalidad cubri un area di 13 km hancho y un duracion di 16 seconde y pa 11:18 ora universal cual ta 7:18 na Aruba e duracion di totalidad ta aumenta cu 30 seconde den duracion y na e momento ey ainda ariba lama di Oceano Atlantico y pa 12:00 ora universal e sombra di totalidad ta pasa sur di Cabo Verde na 500 km di distancia na unda e duracion di totalidad ta bira 1 min y 18 seconde y e sombra cu un 56 km den hanchura. E parti mas importante di e Eclipse Hybrid mes ta pasa pa 12:47 di merdia ora universal cual na Aruba ta 8:47 di mainta na e momento ey ya na Aruba e evento parcial a termina caba pa 8'or di mainta. E evento mes ta pasa den lama na 330 km zuidwest di Liberia continente Africano cu un duracion di 1 min 39 seconde y na unda e haltura di e Solo ta di 71 grado y cu un sombra di totalidad di 57 km di hanchura. E prome contacto cu tera y continente Africano ta na Gabon y despues crusa Congo y parti nort di Kenya y despues crusa Uganda, crusa e parti sur di Ethopia y ultimo ta crusa Somalia na bahada di solo prome cu e sombra di totalidad di e luna bay den espacio atrobe. E sombra di e Luna lo cubri un area di 13.600 km di largura durante un trayectorio di 3.3 ora cubriendo un superficie di 0.09% di nos planeta tera. Na Aruba nos lo observa e Hybrid Eclipse como un Eclipse Parcial di 40%.E evento na Aruba mes lo inicia pa 6:14 di mainta y pa 6:32 di mainta ora solo sali por cuminsa observa e sombra di e luna ariba e disco di e solo. Pa Aruba e parti mas importante di e Eclipse Parcial ta pa 7:05 di mainta y pa 8:00 di mainta e evento parcial ta termina.

Aruba Eclipse Parcial November 3 2013. Eclipse Parcial ta inicia 6:14 am.

Solo ta sali pa 6:32 am. Parti importante Eclipse Parcial 7:05 am. Eclipse Parcial Termina 8:00 am.

Oceano Nort Atlantico lo observa un Eclipse Anular den e pasada di e sombra di e Eclipse mientras cu Africa lo Mira e sombra den su Totalidad di e Eclipse completo. Cruceronan den Oceano Nort Atlantico por observa e Eclipse Anular 100% y tambe cruceronan den Oceano Atlantico cerca di e sombra di totalidad sur di Cabo Verde y na 330 km zuidwest di costanan di Liberia e Greatest Eclipse mes lo tuma luga ariba lama cu un duracion di 1 min y 39 seconde y 57 km di hanchura di e sombra.

ATENCION NO OBSERVA E SOLO SIN UN BRIL SPECIAL DI ECLIPSE OF FILTER SPECIAL DI SOLO. CUIDA BO WOWONAN NAN TA VALIOSO.

Sperando tambe cu e condicion di tempo por coopera cu nos na Aruba por observa un Eclipse Parcial di e Hybrid Solar Eclipse Diadomingo Dia 3 di November 2013 den oranan trempan di mainta aki na Aruba.

Pa mas informacion por contact Sr.Marcos Bislip di Aruba Astro Research Int. na 5657884 of tambe na email na arubaastroresearch@yahoo.com of nos twitter na http://www.twitter.com/ArubaAstroResea tambe por bishita nos website na http://www.arubaastoresearch.webs.com

Tambe Aruba Astro Research Int. lo trata di transmiti e evento aki live via di su website.❑

Contra Halloween





ORANJESTAD – BON DIA ARUBA a ricibi e comunicado aki y a base di replica ta publica e opinion aki. Hendenan sin fe den Señor, ta participa den un tradicion, cu nan mes no sa e origen berdadero di e actividadnan di halloween. Hendenan Cristian rond di mundo ta rechasa e actividadnan aki di halloween, pasobra di berdad e ta un version moderno di e antiguo tradicion satanico, cu ta origina di e religionnan pagano celtic y e tradicion aki tabata hopi prome cu Cristianidad.

Den mundo tin hopi fiestanan, actividadnan, tradicionnan, culturanan etc., pero hendenan mester por distingui, cu no ta tur eventonan ta algo normal pa por participa. Den e diccionario di : "The Occult and Paranormal", ta bisa, cu e tradicion di Halloween tabata origina di e celebracionnan pagano y di ocultismo satanico y tambe e tabata ser yama, "all hallows", cu tabata significa, celebracion di cosecha y pa despues e tradicion aki a wordo adapta pa e celebracion satanico door di e sectanan pagano di Noord Europa, Irlandia, Scotland, Wales y di Noord Francia. Nan tabata ser yama celtics y nan tabata concerni den e ritualnan, ceremonianan y den e sacrificionan di bestia y di hende. Cada 31 di October tabata un dia importante pa e bruhanan y cu tabata pa nan aña satanico, tambe e ta marca e celtics new year y e tabata un festival di morto. Den 31 di October e celtics of yama druidas, cu ta e priest satanico, nan tabata yama e diosnan pagano y nan tabata wordo posei pa e spiritonan di demoñonan y pa despues nan tabata haci nan sacrificionan humano pa nan diosnan pagano. Nan tabata cana anochi cu nan lanternanan den e pueblonan y nan tabata pidi placa y cuminda y es nan cu rechasa nan, nan tabata tuma un miembro di famia como victima. E fiesta di Halloween, no tabata un wega pa satanista nan, pero e tabata un ritual y ceremonia pa nan creencia diabolico y e tabata wordo yama, e fiesta di morto, all hallows. Tur Cristiannan di Dios na mundo, ta rechasa e fiestanan di Halloween y e tradicion aki a wordo introduci na Amerika pa medio di e inmigrantenan Europeo. Hendenan sin fe, ta tuma e actividadnan di Halloween manera algo di cultura of un tradicion y sin mira e ofensanan grandi cu nan ta haci na Dios Creador.

Awor e fiesta di Halloween a cambia pa un fiesta moderno na unda cu hopi ta participa inocentemente y sin sabi e berdad, cu e actividadnan di satanas y e poder di scuridad ta wordo domestica y e ta wordo crea un actitud, cu e wega y e trampa di satanas no ta wordo tuma den seriedad y e ta wordo considera den un fiesta di disfraz etc. E fiesta di halloween ta wordo promove y acepta, anto e ta crea un simpatia pa satanas, den loke ta bruhanan, monsternan y di tur loke ta diabolico y e ta wordo considera realmente algo normal. Tur hende cu ta stima Cristo Hesus di berdad, mester rechasa e actividadnan aki di halloween, pasobra e actividad aki ta contrario di nos relacion cu Cristo Hesus. Den Bijbel 1 Corintionan 10: 21-22, na unda cu Cristo Hesus ta spierta nos bon cla: "Boso nan no por bebe for di e kelki di Señor y den mesun tempo ta bebe for di e kelki di e demoñonan. Boso no por participa na cena di Señor y tambe di e demoñonan. Acaso nos kier provoca e rabia di Señor? Of acaso nos ta mas fuerte cun'E.❑

Stage hopi fructifero





ORANJESTAD -- Cu hopi satisfaccion Club Kibrahacha 60+ta wak bek riba un periodo di stage hopi fructifero di e dos stagiairenan di EPI sector Welzijn, esta Milagros Luidens y Abisha Chai, caminda entre otro nan a organisa diferente actividad cu a cay masha na agrado di nos miembronan.
Nan a organisa e siguiente actividadnan:
Dance fit (2x): Bou e bon guia di Sr. Win Ras a logra duna instruccion na e grupo cu ta participa cu Dance Fit di Club Kibrahacha. A haya hopi elogio di e participantenan.
Game Day: Durante e actividad aki a hunga diferente wega di mesa, entre otro esun mas gusta cu ta e wega di domino, cu e miembronan di Club Kibrahacha. Akinan si ta e stagiairenan a haya les di masters con pa hunga domino.
Flash Back Aruba: Un bunita wega di memoria, pensa y hinca den otro pa e stagiairenan, caminda e miembronan mester a rey e nomber di diferente luga di antes di Aruba.
Art trip na Las Americas Art Gallery: Un dushi mainta, caminda e grupo di pintornan di Club Kibrahacha por a disfruta di e creatividad di otro artistanan di Aruba y internacional. Un mainta di hopi inspiracion.





Charla di Cuido di Pia y pintamento di huña: Representantenan di e tienda di sapato Footfit Aruba a duna informacion di e importancia y necesidad di cuido di pia. Despues a sigui un ora di relax y pasa dushi pa tur cu a participa cu e sesion di "Pinta Huña". E huñanan a keda masha bunita mes. Un mainta hopi informativo y relaxing.
Obra di Man Traha un Pinguin: Durante e actividad aki e participantenan a traha un bunita pinguin di e boternan di plastic di refresco. E actividad aki, banda di ta un actividad pa stimula creatividad y traha riba e motoriek, ta albes un bon ehemplo con por re uza diferente material. For di basta tempo Club Kibrahacha ta participa cu e programa di reciclahe, y lo sigui stimula y conscientisa su miembronan di e importancia di reciclahe.
Caha di Orgel: Un mainta sumamente placentero. Segun e programa, Sr. Nelson Sprok lo a toca e caha di orgel pa 1 ora. A peticion di tur e miembronan presente, e 1 ora aki a bira casi 3. Tur hende a gosa, a pasa dushi, a baila bay gol y a haci un bon ehercicio.
Quiz "Recorda es vivir": Atrobe un wega diseña door di e stagiairenan. Durante e wega aki e miembronan mester a rey kende ta e persona riba e potretnan, cu ta potretnan di diferente miembro of boluntario tempo nan tawata hopi mas jong. Un mainta hopi dushi mes, caminda hopi storia a keda recorda y caminda a keda cu gana di sigui wak mas potret.
Fiesta di despedida stagiairenan: Tur hende a gosa y a pasa bon. A keda cu duele cu mester a despedi di Mila y Abisha, pero mas cu conforme cu e atencion brinda y cu e siguransa cu den futuro nan lo bin di bishita na Club Kibrahacha.
Staf, personal, boluntario- y miembronan di Club Kibrahacha ta gradici Mila y Abisha pa nan bon trabou, nan esfuerso, participacion y entusiasmo y nan alegria contagioso y ta desea nan hopi exito den nan estudio y carera profesional.
Club Kibrahacha ta un club specialmente pa tur 60plussers di Aruba y ta habri di dialuna pa diabierna. Ta ofrece diferente actividad pa yuda mantene e curpa y mente sano. Si ta desea di bira miembro di Club Kibrahacha 60+ of ta desea di haya mas informacion, por tuma libremente contact na number di telefon 582-8159 of por pasa personalmente na Piedra Plat 23. Tambe por bishita nos website y/o bira friends cu nos ariba facebook.❑

BON DIA Aruba

Mantencion di ordo y siguridad









ORANJESTAD - Miembronan di e "Unit Veiligheidszorg" di Cuerpo Policial Aruba ta ocupa mayor parti di nan tempo cu patruya riba bicicleta den e area di hotelnan highrise y lowrise. Pa stagiairenan di Scol pa Polis e unidad aki ta wordo considera un di e experiencianan mas educativo, pasobra nan ta topa cu tur tipo di situacion cu un Polis ta haya su mes confronta cun'e den nan trabao.

Robert Kock, kende ta un di e tres lidernan di e team di Unit Veiligheidszorg, o sea UVZ, ta splica cu esaki ta e unidad di Polis cu ta ocupa su mes cu mantencion di orden publico y su miembronan ta patruya y supervisa na eventonan grandi, eventonan na beach, etc. pa asina preveni situacionnan no desea. E team ta consisti di 10 pa 19 miembro cada biaha y awendia nan ta brinda apoyo na Strand Politie, Kock ta splica.

E lidernan di team tambe ta e mentornan di e stagiairenan y ta brinda guia na e grupo hoben pa desaroya cierto habilidad nan y instintonan cu un Polis mester posee. Liderazgo ta un di e habilidad nan aki, cual ta wordo desaroya pa medio di un metodo di "rouleer" e lider di grupo. Tur dia e rotacion aki ta tuma luga, unda cu cada dia un otro studiante ta wordo apunta como lider di su grupo.

UVZ ta resalta den su funcionamento den diferente area y ta conoci pa ta na prome luga entre tur unidad di Cuerpo Policial pa loke ta trata duna proces-verbaal na personanan cu kibra ley of reglanan di trafico. Tin luna cu e unidad aki su so a entrega mas di 500 proces-verbaal den un luna. E grupo di stagiaire di UVZ ta dinamico, hoben y motiva y ta duna tur di nan banda pa siña tur locual cu nan por prome cu nan drenta scol bek pa sigui cu un otro periodo di teoria, Robert Kock a conclui bisando. Cuerpo Policial Aruba ta existi desde aña 1986 y ta conta awendia cu mas o menos 600 Polis trahando incansablemente pa brinda siguridad na nos pueblo. Ta trata aki di 375 hende homber, 104 hende muhe y 120 empleado administrativo, trahando den 4 districto, cu Warda nan di Polis situa na Oranjestad, San Nicolas, Noord y Santa Cruz. Pa mas informacion por subi e website www.kparuba.com.❑





MINISTRY OF TOURISM
TRANSPORTATION AND LABOUR

Departamento di Progreso Laboral seccion Arbeidsbemiddeling en Re-integratie Vacature melding ta anuncia e siguiente vacaturanan:

25 oktober t/m 31 oktober 2013

Si bo persona ta interesa pa solicita, pasa libremente na Departamento di Progreso Laboral cu ta situa na Seroe Blanco # 4 of Bushalte San Nicolas na Telefoon: 521 5555
Mester presenta cu bo Cedula of Uittreksel di Bevolkingsregister (Afl. 5,00) compaña pa un identificacion cu potret, CV, diploma, certificadonan y carta di recomendacion di Doño di trabou.
Interesadonan por pasa registra 7.30 di mainta. Momento di presenta na DPL zorg pa un vestuario adecuado, si acaso bo persona ricibi un cita di biaha pa un entrevista.

NR.	COMPANIA	FUNCION
892	Fishes and More Restaurant	Cleaner
893	Hua Run Supercenter NV	Slager
894	Hua Run Supercenter NV	Verpakker
895	Rei Hing Food Center	Slager (mannelijk)
896	Macro Supermarket	Boekhoudster
897	Total Services	Schoonmaker (mannelijk)
898	Furmanite Aruba NV	Project Manager
899	Privé	Uitwonende dienstbode
900	B.B. Bambu Babijn NV	Kok
901	El Rincon de la Arepa	Keukenhelper
902	Totto	Visual Merchandiser
903	AIS Aruba Industrial Services NV	Manager Maintenance
904	Cuba's Cookin	Kok
905	Huchada	Schoonmaakster
906	Little Europe	Goudsmid
907	Time Square	Gemologist
908	I.L. Laboratorium Familiar	Microbiologisch Analist
909	Cas Cristelle	Verpleegkundige
910	J&T Full Services NV	Insulator Instructor
911	Bingo	Kitchen attendant
912	Prima Casa Restaurant	Schoonmaakster
913	Café de Plaza	Manager
914	Bugaloe	Waiteress
874	Gari & Wasabi	Executive Chef
875	Youth Contractors & MCS	Cleaner
876	Decoration Center NV	Tapijtlegger
877	Marlup Import & Contractors	Ijzervlechter
878	Yami Yami Restaurant	Kok
879	Annor Divers	Lasser (bou awa)
880	Renaissance Aruba Resort & Casino	Manager on Duty
881	Confession	Cleaner
882	Azzurro Restaurant	Maintenance man
883	Urataka Center	Pizza Maker
884	Bo Wah Supermarket NV	Magazijn helper
885	Tandoor Palace	Kok
886	Tandoor Palace	Cookhelper

NR.	COMPANIA	FUNCION
887	Kay's Fine Jewerly	Gemologist
888	Island's Best Windows & Doors	Aluminium Fabricator
889	Optimum Development Company	Helper all around
890	W&L Constructrion NV	Metselaar
891	Aruba Active Vacations	Kite- en Windsurf instructeur
863	Caribmedia	Business Manager
864	R.J.Q. Construction & Cleaning NV	Tunnelspecialist
865	Pizza Bob's	Dishwasher
866	Chachi Snack	Cookhelper
867	Riu Palace Aruba	Sous Chef
868	Xing Xing Bakery	Bakker
870	Kitesurfing Aruba	Kitesurf instructor
871	Notariskantoor Mr. R.E. Yarzargaray	Notarieel medewerker
872	Eljo Construction & Real Estate	Project Manager
873	Super S-Cho	Slager
O-157	Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino	Executive Sous Chef
O-158	Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino	Credit Manager
O-170	Cristal Mechanical Services	Koelmonter
O-173	Stuart Security	Security guard
O-174	Amsterdam Manor Hotel	Bartender
O-175	Amsterdam Manor Hotel	Breakfast cook
O-176	Amsterdam Manor Hotel	Frontdesk Reservation Clerck
O-177	Amsterdam Manor Hotel	Electricien
O-178	Amsterdam Manor Hotel	Roomattendant
O-179	Amsterdam Manor Hotel	Housekeeping supervisor
O-180	Amsterdam Manor Hotel	Administrative Assistant Operations
O-181	Amsterdam Manor Hotel	Cook
O-182	Amsterdam Manor Hotel	Waiter/Waitress
O-183	Amsterdam Manor Hotel	Hostess
	Red Restaurant NV	Waiter/Waitress
	Red Restaurant NV	Bartender
	Red Restaurant NV	General Utility/Cleaner
	Red Restaurant NV	Cook
	New York Laundry	Laundry Attendant

AVISO

DUNADOR DI TRABOU

- **Atencion tur dunador di trabou cu mester di trahador(nan) local urgente: Jobcenter por ofrece bo compania, persona(nan) bon, cu experiencia y cu nivel di educacion apropia pa e funcion(nan) cu bo compania tin mester.**
- **Pa cualkier informacion por tuma contacto libremente cu DPL na 521 5555/521 5511 y nos por duna bo tur informacion cu bo ta desea. Si ta desea por manda mail tambe na alexander.falconi@aruba.gov.aw of pasa personalmente na nos oficina na Seroe Blanco # 4.**
- **Na e dunador(nan) di trabou cu ta desea di haci nan propio "Vacaturemelding" por pasa libremente of yama na JC pa por haci un cita pa por wordo atendi y asina haya un splicacion amplio y yudansa pa yena e formulario.**

DPL tin solicitantenan cu ta busca pa eherce e siguiente funcionnan

* Driver
* Deliver
* Helper Deliver
* Administratie
* Receptionist
* Telefonist
* Hostess
* Helper (all around)
* Maintenance Man
* Bode
* Guestservice

Dunadornan di trabou cu ta buscando personanan cualifica

FORMULARIO DI VACATUREMELDING:

E formulario di vacaturemelding ta disponibel ariba nos website: www.dpl.aw/documenten/formulieren/vacaturemelding
DPL ta tuma solamente e formulario(nan) mas reciente. No bin cu formulario(nan) bieu paso esakI(nan) lo *NO* wordo tuma.

Rekesitonan ora di solicita na DPL;

- Bo mester presenta cu un Cedula of un papel di fl.5,- Censo
- Mester acudi entrante 7:45 di mainta na balie di DPL
- Mester ta **adecuadamente/bon bisti** ora di bin solicita na DPL
- Mester por demostra documento (copia) di estudio manera diploma, certificado etc
- DPL ta manda bo persona bay solicita cu un formulario (3 pagina, color blanco dpl, roos dunador di trabou, geel solicitante), e prome pagina **mester wordo yena** pa ambos partido na final di e prome entrevista y wordo entrega bek na DPL, cu tur dos banda (reaccion/comentario) yena. Dunador di trabou mester percura pa trece esaki bek na DPL
- No presenta cu mucha (nan) of un tercer persona pa registracion na DPL

Tips pa dunadornan di trabou

- Pa entrega un vacatura na DPL bo mester haci un cita prome
- DPL tin un variedad basta amplio di buscadornan di trabou den diferente ramo cu bo compania por tin mester
- Haci uzo di vacaturanan habri (open-vacature) pa jega na personal rapido (yena un formulario na DPL, por mande via fax tambe)
- Solicitantenan cu aserca bo compania sin ningun carta di DPL ta esnan cu a wak bo advertencia den corant prome cu bo a entrega bo vacatura mes na DPL, ora di entrega e vacatura na DPL bo mester entrega un lista di tur e solicitantenan (cu nomber, fam, adres, telefoon) cu a bin solicita serca bo compania abase di e advertencia di corant. Si acaso ningun persona presenta pa solicita riba bo advertencia di corant, bo mester traha un carta oficial pa asina splica y confirma esaki.
- Solicitantenan cu wordo manda via DPL riba bo vacatura den Jobcenter, ta wordo manda solamente cu un cita na bo compania y tin e **obligacion** di acudi cu e carta/formulario pa ambos partido yena, e dunador di trabou **mester** percura pa e carta aki jega bek DPL, *si acaso e formulario ariba menciona no wordo yena debidamente esaki no lo wordo acepta na DPL.*
- E carta aki mester wordo entrega personalmente na DPL door di e dunador di trabou
- Tur representante mester acudi na DPL cu un **carta di apoderacion** y cada dunador di trabou por wordo representa pa un solo representante!

Pa cualkier informacion adicional of relaciona cu DPL su servicionan pasa libremente na balie of jama 5215555!!! Corda bishita nos website: www.dpl.aw

Chauffeur a perde control y ranca palo di luz













SAN NICOLAS -- Diahuebs algo pasa di 11:15 di anochi riba Lagoweg e chauffeur di un FIAT a perde control riba su auto y a ranca un palo cu ta sostene e palo di luz. Patruya di San Nicolas di biaha a presenta na e sitio y a remarca cu ta velocidad halto, hunto cu caminda muha ta enemigo di otro cu a pone cu e chauffeur masculino di e FIAT Punto A-22614 a perde control cu consecuencia cu e a ranca un mata di kwihi pa despues ranca e palo cu ta sostene e palo di luz. E auto a haya bastante daño material parti di dilanti. E chauffeur tabata keha di algun dolor. Ambulance tabata presente y a controla e chauffeur pero e no tabata desea di bay Hospital pa un chekeo. Polis a bay cu e auto warda ya cu e no tabatin su papelnan di seguro.

Chauffeur a perde control y ranca palo di luz





SAN NICOLAS -- Diahuebs algo pasa di 11:15 di anochi riba Lagoweg e chauffeur di un FIAT a perde control riba su auto y a ranca un palo cu ta sostene e palo di luz. Patruya di San Nicolas di biaha a presenta na e sitio y a remarca cu ta velocidad halto, hunto cu caminda muha ta enemigo di otro cu a pone cu e chauffeur masculino di e FIAT Punto A-22614 a perde control cu consecuencia cu e a ranca un mata di kwihi pa despues ranca e palo cu ta sostene e palo di luz. E auto a haya bastante daño material parti di dilanti. E chauffeur tabata keha di algun dolor. Ambulance tabata presente y a controla e chauffeur pero e no tabata desea di bay Hospital pa un chekeo. Polis a bay cu e auto warda ya cu e no tabatin su papelnan di seguro.❑









Departamento pa Asuntonan Economico, Comercio y Industria

Prijsnan Maximo



Conforme regulacion ministerial a keda stipula prijsnan maximo di benta pa e siguiente productonan, entrante
2 november 2013

Articulo/Marca	Contenido	Prijs maximo di benta na e detallista (Afl)	Prijs maximo di benta na e consumidor (Afl)
a. Rijst:			
RICELAND -whl grn brown rice	15/2 lb.	34,54	2,64
b. Suiker:			
BINGO -granulated, white	30/2 lb.	68,15	2,54
	10/4 lb.	44,96	5,02
c. Babyvoeding:			
NURSOY -soy protein for infants	12/400 gr.	145,43	14,64
PROGRESS -gold	24/400 gr.	263,49	13,26
	6/900 gr.	131,89	26,56
PROMILL -gold	6/900 gr.	132,90	26,76
SMA -gold	24/400 gr.	275,30	13,86
	6/900 gr.	133,33	26,85
-gold, lactose free	12/400 gr.	223,90	22,54
d. Melkpoeder:			
FRIESCHE VLAG-inst wh1 milk	24/400 gr.	179,02	8,33
	12/900 gr.	188,39	17,53
	6/1800 gr.	186,39	34,69
	6/2500 gr.	231,55	43,10
INCOLAC -powdered milk	12/900 gr.	156,73	14,59
	6/1800 gr.	147,91	27,53
NIDO -inst. fort w/vit C+Fe	6/2500 gr.	228,61	42,55

Nota Pa eventual kehonan, fabor tuma contacto telefonico na 5821181 ext. 234.
Proximo publicacion lo tuma lugar dia 16 di november 2013. Peticion pa aumento di prijs mester wordo entrega prome cu 8 di november 2013 pa por wordo procesa.

Chauffeur a keda deteni







ORANJESTAD - Diahuebs algo pasa di 9'or di anochi, polis di trafico ta wordo manda na e T-Kruising di De La Salle Straat cu Kamerlingh Onnestraat.

Na yegada di polis, un dama chauffeur ta splica momento cu el a subi e caminda pa bay direccion pariba e chauffeur di un Toyota Avensis cora ta yega dal su tras sin pone tino cu tabata tin un auto su dilanti of primi brake. Mesora polis a ripara cu e chauffeur di e Toyota Avensis tabata bao influencia. Consecuentemente e chauffeur a keda deteni y a wordo transporta pa Warda di Polis.❑



Auto horta haya dilanti di Misa na Playa





ORANJESTAD - Diabierna den oranan di mainta tabata circula un informacion cu un persona su auto a wordo horta. E auto aki ta un Nissan Sentra Cora y tabata staciona unda antes tabata La Linda den Caya Betico Croes.

Pero pa mas o menos 1'or di merdia, un otro persona a señala e auto aki staciona dilanti di misa di San Fransisco na Oranjestad. Tambe tin indicacion di a mira algun hoben den e auto. Pero na yegada di polis, e hobennan a bandona e sitio caba.



Team di ladronicia di auto tambe a yega na e sitio, pa haci mas investigacion riba e auto aki. E auto a wordo hiba cu takelwagen di polis pa warda di polis. ❑

Emerita Emerencia su storianan



ORANJESTAD - Pa un siman largo Biblioteca Nacional Aruba ta presenta un festival di buki atractivo y diferente pa stimula lesamento. Diferente autor y contadonan di cuenta di Aruba, Corsou, Bonaire, Costa Rica y Hulanda, ta participa na e festival anual.

Muchanan di scol por spera presentacion di Emerita Emerencia. E artista special aki a biba na Canada pa mas cu 30 aña. Na Toronto, Emerita a traha como docente y tambe como un "artist in education". El a crea 8 "one woman shows" na Toronto: 'Stories my Grandmother told me', 'Labyrinth to Treasures within', 'Food for Thought', 'Spring into Action', 'Leap into Summer', 'Fall into Fall', 'The Festival of Light Stories from around the World' y 'Journey to Forgiveness'.

Emerita a duna mas cu 150 show pa aña y a bishita scol, festivalnan, centro di bario, bibliotecanan y theaternan na Canada, Merca, Africa, Boneiro y Corsou durante di un carera di mas cu 25 aña. Algun aña pasa Emerita a bolbe su isla natal. Na mei 2011, Emerita a participa na e Kinderboeken Festival na Surnam cu e obra teatral cu mascarada y marioneta produci pa Muchila Creativo, 'Shon Trupial ta Malo'. Emerita ta un docente cu SKOA y un di e artistanan cu Fundacion Muchila Creativo. Na 2012, Emerita a dirigi studiantenan di Maria school den un adapcion di 'Con Mundo a haya su Sabiduria' pa e apertura di e Festival di Buki pa Mucha na Biblioteca Nacional Aruba. Pa Emerita ta un placer pa ta parti di e



bunita festival aki na 2013 atrobe. Ki alegria pa wak hobennan den un trance ora nan ta scucha storia. Storianan tin poder pa transforma y hiba bo den un mundo fantastico! Dilanti di Biblioteca Nacional Aruba lo tin diabierna prome di november un dushi ambiente, cu show, canto, bendemento di buki, cushina y bar bon surti. Un y tur ta bon bini pa pasa for di 5'or di atardi.



Comunicado di partido MEP

Retiro di Carl Giel

ORANJESTAD - Carl Giel den un reunion cu lider di MEP Evelyn Wever-Croes diahuebs ultimo a anuncia su retiro di politica. Carl Giel a bay dos eleccion cu MEP. Na 2009 Carl a haci su entrada den politica y como e mucha homber di Noord a logra un 575 voto, cu ta un cantidad grandi. E ultimo eleccion na 2013 Carl a subi di number 13 pa number 9, y a logra 465 voto.

Sinembargo politica tabata hopi cruel pa Carl. Su entrada fuerte den politica na 2009 a pone cu AVP a persigui Carl durante practicamente 4 aña. Carl a wordo kita di trabou inhustamente, for di su posicion na departamento di Labor. Carl tabata un ambtenaar dedica y profesional.
Sinembargo riba instruccion di gobierno di AVP nan a laga traha rapportnan falso contra Carl y Carl mester a bringa esey den Corte pa 3 aña, cu 3 diferente caso.
E proceso aki tabata duro, y bringa gobierno pa 3 aña ta kibra cualkier persona. Pero no Carl, Carl a sigui bringa y cu ayudo di su abogado mr. Anthony Ruiz na juni di e aña aki Carl a gana su caso y a keda liber di TUR acusacion. Carl por sigui den bida cu su cara na laira.

Sinembargo Carl a ripara cu ta dificil pa e sigui cu su carera profesional, mientras e ta den politica activo.
Un otro politico, Gerick Croes, tambe a experiencia mesun cos ora cu su doño di trabou Ernst & Young a kit'e di trabou simplemente pasobra el a subi lista di MEP. Mientras tanto Gerick Croes, tambe cu ayudo di abogado mr. Anthony Ruiz, a gana su caso y hues a dicta cu bo no por kita ningun hende for di trabou simplemente pasobra el a subi un lista politico.
Ta keda un hecho lamentabel con hopi persecucion politico tin na Aruba contra esunnan cu subi lista di MEP!



Pa Carl por continua cu su carera profesional cu a keda para pa 4 aña, e mester a tuma e decision di bandona politica activo.
Carl a declara cu su curason ta geel, y e ta un social democrata di principio. Carl a declara tambe cu tur e rumornan cu ta circula cu e lo bay cu otro partido, ta falso. Carl y su famia ta MEP y nan lo keda sostene MEP.

Partido MEP ta respeta e retiro di Carl Giel. Den nomber di partido lider di partido a gradici Carl y su famia pa tur locual nan a haci pa partido y pa Aruba, y a desea Carl Giel tur cos bon.❑

Comunicado di MEP

Cifranan real di turismo

ORANJESTAD - Pa 4 aña caba e pueblo Arubano ta wordo manipula tur dia cu e mentira flagrante cu durante e ultimo añanan nos turismo a crece cu porciento excepcionalmente halto y cu esaki ta danki na e esfuerso y supuesto 'bon trabao' di Minister Otmar Oduber. Hecho ta cu instancianan gubernamental y particular den comunidad cu mester ta serio, profesional y kendenan mester por sa miho tambe ta bay tras di e euforia, manipulacion y locura aki y ta haci como si fuera cu e tal Otmar ta e gran Salbador di nos turismo. Awor durante presentacion di e ministronan di Gabinete Mike Eman II diaranson ultimo, e locura a sigui y kier sigui tuma pueblo haci cu no tin ningun otro persona miho na Aruba y henter mundo cu Otmar Oduber y kende so sa con pa maneha e unico pilar di nos economia, esta nos turismo.

CRECEMENTO EXPLOSIVO

pa contra aresta tur e locura di grandeza aki, partido mep ta presenta cifranan real di e desaroyo di nos turismo durante e periodonan cu sr. Edison Briesen (MEP) tabata Minister di Turismo y compara esaki cu e periodo cu sr. Otmar Oduber (AVP) ta den e funcion aki.
Riba e tabel adhunto un y tur por mira cu durante e periodo 1989-1994 (Gabinete Oduber 1 y 2), turismo stay-over a crece cu un promedio di 13.5% pa aña y durante e periodo di 2002-2009 (Gabinete Oduber 3 y 4) esaki tambe a crece cu un promedio di 2.3% pa aña.
Esakinan hustamente ta concerni e periodonan cu sr. Briesen tabata Minister di Turismo y caminda nos por mira tambe varios aña cu e crecemento di nos turismo tabata explosivo, p.e. na 1989 un crecemento cu 23.8%, na 1990 cu 25.7%, na 1991 cu 15.8%, na 2004 cu 13.4%, na 2007 cu 11.2%. Pues por mira claramente cu tur esakinan tabata crecemento cu 2 cifra, cu ta demostra cu sr. Briesen a haci un excelente trabao pa loke ta nos industria di turismo y sin cu nunca el a haci tanto show y payasada pa halsa su mes te den cielo. Mester enfatisa cu pa logra e desaroyo positivo aki, sr. Briesen tabata tin solamente 28 miyon florin pa aña na su disposicion pa promove nos turismo.

REDOBLACION FONDO DI PROMOCION

Contrario na esaki nos ta mira cu bao di maneho di Minister Otmar Oduber nos turismo a crece maximalmente cu apenas 5.4% na 2011, siendo cu e minister aki tin mas cu 70 miyon florin na su disposicion pa promove nos turismo. Pues mas cu un redoblacion den e fondo pa promocion di turismo!

Esaki si ta un berguensa total pa un minister cu tur caminda ta wordo alaba y carga riba schouder, pero cu nunca por a yega na resultadonan sumamente positivo manera cu su antecesor sr. Edison Briesen si a logra.

E cifranan presenta den e tabel aki ta real, sin kita sin pone y ta p'esey, si tin defensornan di Minister Otmar Oduber por tin otro cifranan, gustosamente MEP lo kier a mira esaki presenta den for-

TURISTANAN STAY OVER		Aumento %
1989	344.3	23.8
1990	432.8	25.7
1991	501.3	15.8
1992	541.7	8.1
1993	562.0	3.7
1994	582.1	3.6
Promedio 1989-1994		13.5
2002	642.6	-7.1
2003	641.9	-0.1
2004	728.2	13.4
2005	732.5	0.6
2006	694.4	-5.2
2007	772.1	11.2
2008	826.8	7.1
2009	812.6	-1.7
Promedio 2002-2009		2.3
2010	824.7	1.5
2011	869.0	5.4
2012	903.9	4.0
Promedio 2010-2012		3.6

ma concreto tambe. Minister Otmar Oduber mester stop di haci drama, show y gaba su mes tur luna ora cu nos turismo ta crece un crenchi asina, esta cu apenas 4 of 5% pa aña.
Mester stop di alaba un persona cu te cu awor ta 'free wheel' so riba e fundeshi solido cu sr. Briesen a laga atras durante cu e tabata minister.❑

Aruba ta competi contra Corsou, Venezuela y Merca

ORANJESTAD - No menos cu 256 landado di 11 ekipo representando 5 pais lo bataya e fin di siman aki na Piscina Olimpico Roly Bisslik pa mira kende lo bira campeon di e 12th Aruba Dolphins Invitational. Desde oranan di ayera merdia e competencia a cuminsa.

Preparacion di e landadonan a cuminsa for di comienso di e aña escolar y e expectativanan ta halto. E ekiponan di exterior cu lo ta presente ta Sharks, Bulado, Sithoc y Typhoon di Curaçao. San Lazaro y Casa D'Italia di Venezuela. Livermore Blue Dolphins di USA.
The Orcas, Stingray Swimming y Aruba Dolphins ta e ekiponan cu lo representa Aruba.

E programa ta como lo siguiente:
Diasabra 2 di november 2013 lo tin 2 sesion di competencia.
Mainta e warm-up lo ta 8.30 am y e caredanan lo start pa 9.30 am. E eventonan pa diasabra mainta ta 400m Free, 50 Fly, 100m Back, 200 Breast, 100m Free y e estafettenan di 200m Mixed Free Relay.

Diasabra atardi e warm-up lo ta 5.00 pm y e caredanan lo cuminsa 6.00 pm. E eventonan pa diasabra atardi ta 200m Fly, 50 Back, 100m Breast, 200 I.M. y e estafettenan di 200m Mixed Medley Relay.
Diadomingo 3 di november 2013 lo cuminsa pa 8.30 am cu warm-up y e caredanan lo cuminsa pa 9.30 am.
E eventonan pa e dia aki lo ta 200m Back, 50m Freestyle, 100m Fly y 200m Freestyle Relay. Entrega di premio lo tuma luga diadomingo merdia despues di e competencianan na piscina mes.

Directiva di ARUBA DOLPHINS SWIMMING AND WATERPOLO CLUB ta invita pueblo henter pa bin presencia e competencianan di landamento aki cu ta priminti di bira uno sumamente interesante. Entrada na piscina ta completamente gratis.❑

Autor di tiramento identifica





Los Angeles, MERCA- Medionan di comunicacion a informa cu e autor di e tiramento cu a keda registra diabierna den e Aeropuerto di Los Angeles tabata un hoben di 23 aña, identifica como Paul Anthony Ciancia. E no tabata tin complice.

Polisnan ta di opinion cu tabata trata aki di un delincuente solitario, ya cu e tabata e unico persona cu tabata arma den e incidente aki.

Shete persona a resulta herida y seis di nan a wordo hiba pa hospital, segun e hefe di Bomberonan di Los Angeles (west di Merca), James Featherstone, den e prome informacion oficial cu a duna periodistanan dos ora despues di e incidente.

E homber a precisa cu e homber a drenta den e terminal 3 di e aeropuerto banda di 09:20 y a saca un arma automatico for di un tas pa despues cuminsa tira.

E agresor a drenta den e zona di control y a sigui tira contra di e pasaheronan. Despues di un persecucion policial, el a wordo herida y despues deteni. E Agencia di Siguridad di Transporte (TSA) a confirma cu un di su agentenan a fayece den e tiramento cu a keda registra den oranan di mainta den e aeropuerto internacional di Los Angeles.

Varios oficial di e entidad TSA a wordo tira, pero un cu resultado fatal.❑

Muhe ta mata su yiu muhe

New Delhi, INDIA- Un muhe a choca un di su yiunan y despues a tira e curpa den un riool a wordo aresta na India despues di a confesa e crimen. Motibo di e crimen, segun e señora tabata pasobra e tabata amarga despues di a haya yiu morocho.

E cadaver di e baby, di solamente tres luna a wordo haya diamars cerca di un hospital di New Delhi door di un empleado di e hospital.

E mama di e baby, identifica como Gudia y di binti aña a argumenta en principio cu un muhe lo a horta e yiu for di dje na hospital unda cu el a hib'e pa haya tratamento. Pero despues el a confesa e crimen bou di presion policial.

Durante e interogacion, Gudia a basha abao y a admiti di a tira e curpa di su yiu den riool despues di a choca e baby. Na India haya yiu homber ta preferencial, ya cu e yiu homber ta hereda e propiedad y ta cuida su mayornan ora esakinan ta bieu. Mientras cu den caso di mucha muhe, e mayornan mester paga un suma grandi di placa na e famia di e bruidegom.'❑

Snowden kier duna declaracion

Moscu, RUSIA- Medionan internacional a señala cu e ex empleado di CIA, Edward Snowden lo a expresa su boluntad di declara dilanti di Congreso Mericano, basa riba un Parlamentario Aleman cu a reuni cun'e na Moscu.

"E no a presenta su mes como un enemigo di Merca, sino lo contrario", e parlamentario Aleman Hans Christian Stroebele a sigura. Ademas, Stroebele a señala, el a sugeri na Snowden pa testigua dilanti parlamentarionan Aleman pero realmente e kier a haci'e na Washington.

Di otro banda, e ex consultor di NSA Mericano por duna declaracion na un Fiscal Aleman den caso di e tapmento di telefon di e Canciyer Aleman Merkel, sin Sali di Rusia, segun su abogado Anatoli Kucherena.



"Snowden no por biaha pa Alemania. Ta imposibel ya cu e no tin e derecho pa crusa frontera. Si e haci esaki, e lo perde su status di refugiado", Stroebele a añadi.

Snowden a reuni diahuebs cu e diputado ecologista Aleman Hans-Christian Stroebele, na un luga secreto compaña pa dos periodista.

Snowden lo ta dispuesto na bin Alemania pa duna su declaracion, pero esaki t solamente si e condicionnan unda cu e ta awo permiti esaki. Stroebele a propone tambe pa e audiencia wordo celebra na Rusia. E ex trahado di e Agencia di Siguridad Nacional (NSA) ta esun cu a revela cu Merca lo ta spionando otro paisnan, pa cual Merca ta pidiendo su extradicion. Pero tur su intentonan tabata sin resultado. E revelacionnan aki a provoca indignacion na Europa, particularmente Alemania unda cu NSA a tap e celular di e Canciyer Merkel.❑

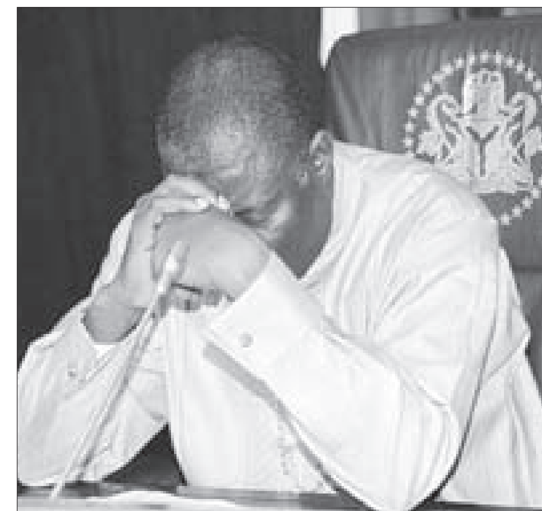
Maria aloca cerca un famia adoptivo



GRECIA— E mucha muhe blond cu nan a haya na Grecia cual su mayornan a wordo rondia na un pueblo Bulgaro Romano , lo wordo poni bao cuido di un famia adoptivo ora e bolbe Bulgaria, e agencia gubernamental di servicio social a bisa. Maria manera e ta conoci pa e pareha Romano cu kendenan e tabata biba den centro di Grecia, tabata e centro di un misterio internacional despues cu polis a hayele . Test di DNA eventualmente a mustra cu Saska Ruseva y su casa Atanas Rusev ta su mayornan biologico. Su mama a bisa CNN cu e kier su yiu bek, pero esey lo no pasa por lo pronto. Maria cu awor ta wordo cuida pa "Greek Children's Charity Smile of a Child", lo bay wordo cuida pa un famia adoptivo. E mayornan y e nuebe muchanan tabata biba den pobresa den un cas di un camber,traha di lodo y tur decai den e pueblo di Nikolaevo den Bulgaria central. Emil Todorov, director di e Departamento di proteccion di muchanan di e agencia Bulgaro di asistencia social a bisa CNN,cu no sa ainda cu ki documento Maria lo yega. E Agencia estatal pa proteccion di mucha di Bulgaria tin di bisa ainda ki dia y con e mucha lo wordo treci Grecia. E intercambio cu su famia biologico lo wordo determina pa esun cu lo bira su voogd legal. E Agencia pa ayudo social lo zorg tambe pa e cuido di e shete yiunan menor di e pareha Bulgaro. E dos nan mas jong di 2 y 3 aña lo keda cu un famia adoptivo Todorov a bisa. Dos otro lo keda cu un otro famia adoptivo y un di 15 aña lo keda cu miembronan di famia. E otro dos nan, di 8 y 12 aña lo keda na un institucion specialisa, pasobra no por a haya famianan adoptivo disponibel pa tuma nan, el a bisa.❑

Tres dia di luto nacional






© AP

NIGER—E gobierno di Niger a declara tres dia di luto nacional pa 92 migrante cu a muri deshydrata despues cu nan vehiculo a daña den desierto di Sahara, un medio estatal a bisa.
Gobierno a wordo profundamente movi pa e catastrofe y a presenta su profundo condolencia na e famianan. E victimanan casi tur muhe y mucha tabata purba yega Algeria, pero a keda pega den desierto y a muri di sed. Ora nan a haya nan, hopi di e curpanan tabata severamente putri y parce di a wordo comi pa bestia.
E biaheronan tabata spera di haya un miho bida na Algeria, tratando di scapa di e pobresa grandi y e problema economico na Niger.
E pais di mas o menos 16 miyon ta un di e mas pober den mundo y ta para na di dos luga for di abao riba index di Desaroyo Humano di Nacionnan Uni. Bida duro y falta di oportunidad ta forsa hopi pa bai. E parti noord di e desierto di Niger a bira un area di mayor transito di migrante di acuerdo cu e Organisacion internacional di migrante y hopi contrabandista ta opera ey nan. Algeria y Libia ta e destinacion final pa algun pasahero mientras otro ta trata di yega Europa segun Laura Lungarotti, assistent specialista regional di migrante di e organisacion west y central su oficina na Senegal . Mayoria ta di Niger, aunke otronan ta bini di Africa central y west. Ora cu nan sali di biahe, nan ta enfrenta condicionnan hopi seco y dificil. Esunnan cu pega den desierto ta enfrenta e reto pa sobrevivi. Parti di e problema ta cu hopi supuesto migrante ta wordo para pa autoridad di Algeria of Libia y nan ta wordo saca y manda bek den e desierto di Niger. Algun di esunnan cu nan saca ta wordo transporta directo pa dos centro di transito, maneha pa Organisacion Internacional di Migrante: puestonan unda migrantenan por haya cuminda,awa y prome auxilio.
Otro a logra di sali di nan mes. Pesar di peligernan,e cantidad di migrantenan ta bin ta aumenta desde e cuminsamento di aña. Den e ultimo dies luna nan mas di 15.000 di Niger y 1.300 di otro paisnan a yega na e dos centronan di transito: un na Arlit, cerca di Algeria y e otro na Dirkou cerca di e frontera di Libia.
Ta straño cu hopi migrante cu a muri ta muhe y mucha ,Lungarotti a bisa. Un estudio recien haci pa e Organisacion di migrante ta mustra cu mayoria di emigrante e ta homber, aunke e number di e menornan no acompaña ta creciendo.❑

MAKING FIATS IN SERBIA

New York Times by The Economist



Mass-market carmakers in western Europe are enduring car sales at their lowest since 1993. They are losing money on their assembly plants in their home countries, yet politics makes it hard to close them. That has encouraged them to seek ways of manufacturing more cheaply in emerging-market states on Europe's periphery, to drive down their average costs.

Take Fiat, which lost $327 million in the third quarter of this year. Some 5,700 Italian workers have been put on extended leave, and even in Poland Fiat has had to shed 1,450 jobs. Its Serbian operation is expanding, though, and in barely a year has gone from zero to becoming the country's largest exporter.

Since March Fiat has taken on 600 new workers and now employs 3,800 at its plant at Kragujevac, a town in central Serbia. Local suppliers to the plant have taken on a further 1,200 recruits. Fiat has invested 1.2 billion euros in the plant, which now turns out 600 of the company's chunky, family-friendly 500L small cars each day.

The region was so badly hit in the 1990s by the collapse of Yugoslavia, followed by sanctions and war, that it became known as hunger valley. It had an industrial legacy, however, in Zastava, maker of Yugo cars and Kalashnikov rifles. In 1989, the last full year of the old Yugoslavia, 180,950 cars rolled off the production lines. In 2004, however, Zastava produced only 13,300 of its dingy models. What saved Zastava from oblivion was its links to Fiat, which dated back to 1954. In 2008 the assets of Zastava were transferred to a new company, Fiat Automobili Srbija, owned 67 percent by the Italian firm. Since then the old Zastava plant has been demolished. In the new one workers with an average age of 30 move around silently, tapping instructions into computer terminals that control the plant's robots.

The rationale for producing in Serbia is cost: The wage Fiat pays there is a fifth of what it pays in Italy, and a third of what it pays in Poland. Last November, however, protests from disgruntled workers forced Fiat to increase wages in Kragujevac by 13 percent.

The Serbian government subsequently agreed to compensate Fiat for this by paying it 10,000 euros for each employee it took on, not the first time that a government has had a carmaker twist its arm into providing subsidies. It also promised Fiat a further 3,000 euros per car to make cheaper 500Ls for the Serbian market. France and rival car importers cried foul, and the European Commission ruled that Serbia, a candidate for European Union membership, indeed had violated state-aid rules. The car-price subsidy was abandoned, but the cash-for-workers one was not. The plant could make 200,000 cars a year, but its production will be lower. One reason is that Serbia failed to persuade Russia to include cars in a free-trade agreement struck in 2011. Kragujevac has good transport links and is close to Fiat's main European markets. Therefore the government would like to encourage more such investment, because too much of Serbia's measly economic growth since 2008 has been achieved without creating jobs.

How annoying, then, that one of the advertisements made to publicize the 500L in America shows the cars arriving as women strip off their outer garments to the cry of, "The Italians are coming!"

If only potential American investors knew that these "Italians" are really Serbs.❑

HIGH FASHION SNEAKERS, FROM TRACK TO RUNWAY

The New York Times by Suzy Menkes

This summer Wendy Davis, a state senator in Texas, wore pink Mizuno running shoes with a formal ice-blue coat and pearls for a lengthy filibuster. And Julia Peyton-Jones, the director of the Serpentine Gallery in London, posed for the Royal Academy of Arts' magazine in a somber black shift and Crayola-bright sneakers.

Suddenly business suits and court shoes seem so archaic.

"Functional footwear is so chic," says Eva Chen, the editor in chief of Lucky magazine, "because it's quite the antithesis of the super-deliberate 'fashion look.' It's more effortless and unexpected."



One of the first practical designs to prove a sellout success was Prada's spring 2011 brogue-espadrille-sneaker hybrid. Then came Isabel Marant's widely imitated color-block sneakers with a concealed wedge, followed by Kenzo's and Céline's riffs on the skater-classic Vans sneaker. Most recently, Giles Deacon paired party dresses with Adidas sneakers.

For Daisy Hoppen, who is 28 and works in public relations, Céline's tomato-red slip-on sneakers are a workday staple.

"The fact that they are pony hair makes them feel different, more unique and much more than just a trainer," Ms. Hoppen says. "I love them too much to go running in them."

Ms. Hoppen recently opened DH-PR, an agency in London that represents a variety of galleries and fashion companies. She says that flat, functional shoes — like her black and white New Balance running shoes — are required for her "highly mobile" working life. "I can wear them both for work meetings but also evening events, which is a huge plus too," she adds.

Seeing sneakers on the catwalk and worn by stylish bloggers gave her the idea to wear them with pretty lace knee-length dresses and cocoon coats. The Céline sneakers, she says, also add a welcome pop of color to black and white clothes.

Fluorescent sneakers designed with athletics in mind have recently taken center stage, mainly those designed by Nike and New Balance. Given the enthusiastic response to designer sneakers, like the patent-capped basketball boots by Lanvin that retail for about 600 euros, or about $820, it follows that the creators of the real thing would want to catch up.



The Nike Flyknit sneaker, which is designed in Portland, Ore., and retails for around 170 euros, is particularly popular among fashion editors: It is feather-light, form-fitting and produced in a variety of sunny colors.

The Flyknit has "exploded as a kind of art-world uniform," says Victoria Camblin, 29, the editor of 032c, a fashion and art magazine in Berlin. "The right pair of Nikes says that your idea of fashion or design is evolved."

At a recent art opening, Ms. Camblin counted the women who were not wearing Nikes: "There were maybe three," she says.

Peter Henderson, 22, who writes the hip London-based blog Hapsical, attributes the allure of sneakers to the fundamental culture of fashion.

"I think tension in design is so important in fashion," he said, "and wearing an ugly shoe with a beautiful suit or dress is the perfect way to create that slightly thrown, contradictory aesthetic."

The Céline designer Phoebe Philo, for instance, wore ketchup-and-mustard-hued Nikes in her portrait for the March issue of American Vogue.

Ms. Camblin has a similar perspective: "The right Nikes say, 'I know this event traditionally calls for dress shoes, but as a successful and nonchalant person, I am confident that I will ease right into the party, despite my subtle defiance.'"❑

BODIES OF WORK

The New York Times by Suzy Menkes





PARIS — "The only way of doing something new is not to set out to design clothes," Rei Kawakubo said backstage, after receiving a 10-minute ovation for her spring 2014 Comme des Garçons collection. It was filled with extraordinary curvilinear creations, black baubles with circular cutouts, splashes of pink hose, weirdly carved shoes and other designs that looked more like perambulating sculptures than clothes.

Comme des Garçons has always pushed the boundaries of wearable fashion. In the beginning, Ms. Kawakubo's approach was a counterpoint to the flashy, in-your-face 1980s, and she has been more or less a militant ever since.

The Japanese designer never talks about her creative process, so it was impossible to know what was behind this extraordinary collection. But whatever the inspiration, these designs made the wearers look noble, or even pretty, as in the case of a pink floral design with a teddy bear protruding from the stomach. Each outfit came down the runway accompanied by a brief soundtrack: an operatic aria, jolly fairground sounds, the crackling buzz of an out-of-range radio transmission.

It's next to impossible to describe the body sculptures in words, except to say that they must have required immense and elaborate workmanship. And that they put Comme des Garçons in its commanding position as fashion's most powerful challenger.

Ms. Kawakubo has been a mentor to other Japanese designers. And Junya Watanabe's powerful spring collection kept the flame of imagination and originality burning brightly.

"Ethnic — folklore," the designer said backstage after his dramatic and dynamic runway show.

From the tassels swinging along hemlines to the pheasant feather headdresses in the finale, this was a strong collection. The ethnic elements were literally woven into the streamlined, sporty clothing that Mr. Watanabe is known for. Even the denim was paired with a billowing cotton shirt.

In the past, the designer may have been seen as a romantic, but this season he took the counterculture element of ethnic dress and put a new and dynamic spin on it. Dreadlocks, fringe, soft faux suede and draped jersey were offset by sharply tailored jackets and coats, creating a look that was both noble and wearable.

Meanwhile, the message at Yohji Yamamoto's show was clear: Color! Orange, yellow and pink shouted through the vast show space. But the eye-popping colors served as a counterpoint to the subtle displays of bare skin. The hairstyles, too, were important to the overall look: a frizz of gray with colored braids or upright twists that resembled horns.

The subtlest looks were the first to appear: long, lean silhouettes in black, the designer's signature color, with cutaways on the sleeves to reveal flashes of skin. This quiver of originality made all the difference in the show.



Jean Paul Gaultier was an avatar for the other side of the androgynous 1980s: brash, brilliant in his take on the masculine/feminine dichotomy and an exceptional showman.

It was joyful to see all that energy return in a witty way, with a wink at the flood of fashion competition shows on TV nowadays. The Spanish actress Rossy de Palma joined a trio of judges holding up banners announcing their instant verdicts ("good luck," "adiós," "sí"). And top models abandoned their poses to do impressions of famous figures. Coco Rocha, playing John Travolta's character Danny Zuko from "Grease," earned a flood of laughter from the front-row guests Catherine Deneuve and Farida Khelfa.

And the clothes? Good — leather, small prints, the fashionable "onesie" and black knits that revealed skin through horizontal lines. They were Gaultier classics tossed off with casual stylishness and, above all, made for a rocking show worthy of celebration.❑











Derek Jeter a firma contract

Pagina B4

Mets a laga pitcher bay



Pagina B4

Team di futbol lo hunga cu porta cera



Pagina B5

BON DIA Aruba

Campeonato di Judo

ORANJESTAD - Ta un honor y privilegio pa Aruba Judo Bond ta e organisado di e campeonato pa e aña aki, cu ta dedica na Olimpiada di ASU. Pa tal motibo nos a extende un invitacion na e clubnan: Ryu Judo Club; Tanki Leendert Judo Club; Mariniers Judo Club; Vink Judo Club.

E reaccion di e clubnan a pasa nos expectativa y nos ta hopi contento cu esey. Den e schedule pre elimina nan tin caba 108 pelea registra. E categorianan ta como lo siguiente:

CATEGORIA:

Masculino: Peso: -28, -31, -34, -38, -42, -48, -53, +53 Edad: entre 7 te cu 12 aña

Femenino: Peso: -28, -31, -34, -38, -42, -48, -53, +53 Edad: entre 7 te cu 12 aña

Masculino: Peso: -36, -40, -44, -48, -53, -58, -64, +64 Edad: entre13 te cu 15 aña

Femenino: Peso: -36, -40, -44, -48, -53, -58, -64, +64 Edad: entre13 te cu 15 aña

Masculino: Peso: -55,-60, -66, -73, -81, -90, -100, +100 Edad: 16 bay ariba

Femenino: Peso: -44, -48, -52, -57, -63, -70, -78, +78 Edad: 16 bay ariba

Referee y scorekeeper manera semper tabata dispuesto pa duna nan cooperacion pa haci e campeonato posibel. Aruba Judo Bond ta bisa nan publicamente danki.

Aruba Judo Bond ta invita mayor, famia y pueblo en general pa bin apoya nos atletanan. E entrada ta completamente gratis y e pelea ta di un nivel cu lo yena bo cu satisfaccion. Awe e competencia lo tuma luga na Compleho Deportivo Betico Croes na Santa Cruz cuminsando pa 4'or di atardi y ta termina pa 8'or di anochi. Aruba Judo Bond por a tende caba di coach Fred, di Mariniers Judo Club, cu su atletanan ta bon prepara y cla pa enfrenta e atletanan di coach Alexis. Coach Daily no kier a duna mucho comentario pero su meta ta pa su atletanan domina e atletanan di coach Betto. Pero Aruba Judo Bond no por a haya coach Betto pa duna su comentario. E directiva ta desea di wak un publico grandi pa sostene y stimula nos hobennan y ban wak si di banda di dirigentenan maximo di deporte na Aruba, e biaha aki si nos haya nan sosten y apoyo y nan honra nos cu nan bishita. Tambe nan ta para pa un bida saludabel y ta ofrece platonan saludabel bou encargo di: Tia Maruska Su Cushina. Boso presencia ta un honor pa nos y e atletanan di judo.

Directiva ta pidi cooperacion di tur club pa ta presente 15.30 na Compleho Deportivo Betico Croes.❑

Caminata fabuloso









ORANJESTAD - Simplemente Fabuloso!! Esey nos por bisa di e Zombie Trail Walk/Run organisa pa I-Run. Tema di e careda tabata Halloween y a hiba un recorido di 7km cu a pasa como "highlight" di e anochi den un Franse Pas converti den un berdadero santana cu hala di zombie den dje. Ya for di oranan di tempran centenares di hende tur disfrasa den nan outfit di Halloween cu cara pinta (e mayoria cu color di cora di sanger) a yega na CMB na Sta. Cruz pa asina prepara nan mes pa e prome Zombie-trail walk and run. Den un anima pa Dj Diablo e zombie trail a start sali rumbo Franse Pas. Mester bisa cu den Franse Pas e elenco di personanan disfrasa pa spanta e coredo y persona cu ta cana combina cu e efecto di luz, huma, ect. a realmente pone algun persona grita nan alma. Hopi bon mes tur a prepara pa e evento aki. Na final tabata tin tur cos di reparti cu uno no por a imagina su mes. Fruta y coy bebe na gran escala, hasta popcorn y cotton candy pa e mas hobennan cu tambe a bin participa. Un recuerdo di un beker masha bunita mes. Tambe a rifa algun bon premio cash pa esunnan miho disfrasa sea ta individual of den duo y grupo. Di aki banda nos kier a felicita I-Run y CMB pa e tremendo evento aki. E Zombie Trail Walk/Run sigur ta den e top 3 eventonan di walk/run mas exitoso den aña 2013. Pabien un biaha mas.❑







Campeonato di baseball AA

ORANJESTAD - Cu e lema "Ban hunga baseball den un bon ambiente y harmonia", e federacion di baseball Arubano, ABBA a inicia algun luna atras cu varios ekipo participante na e campeonato di baseball AA. Na banda di e baseball dobel AA, ABBA tin tambe su campeonato di Liga Menor cu ta den pleno accion. ABBA ta conta cu apoyo di un y tur pa promove nos baseball local den tur sentido. E deporte di baseball tin un historia grandi y a produci profesionalnan cu a hunga den Mayor League Baseball. E logro recien di Xander Bogaerts ta un ehempel grandi di un pelotero hoben cu a cuminsa cu su carera di baseball na Aruba.

Comision di Subsidio cu ayudo di Fundacion Lotto pa Deporte ta subsidia e campeonato di baseball AA di ABBA. Ambos instituto ta contento di por aporta y brinda e ayudo necesario na e federacion di baseball pa asina nan por realisa nan campeonato sin ningun obstaculo.❑



CAMPEONATO DOBEL AA 2013

SCHEDULE AA (ULTIMO BUELTA)

#	Date	Day	Time	Home-team	Visitor	Scorer	MOD
43	10-14-2013	DIALUNA	19:45	RED MACHINE (2)	BRAVES (1)	ENSER	GEERMAN
44	10-15-2013	DIAMARS	19:45	SCORPIONS (2)	O'STAD STALLIONS (1)	LAURANT	MARTES
45	10-16-2013	DIARANZON	19:45	CHILL-TIGERS (1)	BLUEFINS (2)	ENSER	GEERMAN
46	10-17-2013	DIAHUEBS	19:45	QCC SLUGGERS (1)	ATCO INDIANS (1)	KOCK	LAURANT
47	10-18-2013	DIABIERNA	19:45	RED MACHINE (2)	FREE-ZONE ROCKETS (2)	ENSER	WESTER
48	10-19-2013	DIASABRA	18:00	BRAVES (1)	O'STAD STALLIONS (1)	LAURANT	MARTES
49	10-21-2013	DIALUNA	19:45	BLUEFINS (2)	FREE-ZONE ROCKETS (2)	ENSER	GEERMAN
50	10-22-2013	DIAMARS	19:45	SCORPIONS (2)	CEREZ BRAZIL (2)	KOCK	LAURANT
51	10-23-2013	DIARANZON	19:45	ATCO INDIANS (1)	O'STAD STALLIONS (1)	LAURANT	GEERMAN
52	10-24-2013	DIAHUEBS	19:45	BLUEFINS (2)	RED MACHINE (2)	ENSER	WESTER
53	10-25-2013	DIABIERNA	19:45	CHILL-TIGERS (1)	QCC SLUGGERS (1)	KOCK	LAURANT
54	10-26-2013	DIASABRA	18:00	FREE-ZONE ROCKETS (2)	CEREZ BRAZIL (2)	ENSER	MARTES
29	10-27-2013	DIADOMINGO	18:00	O'STAD STALLIONS (1)	RED MACHINE (2)	ENSER	MARTES
55	10-28-2013	DIALUNA	19:45	QCC SLUGGERS (1)	BRAVES (1)	LAURANT	GEERMAN
56	10-29-2013	DIAMARS	19:45	BLUEFINS (2)	SCORPIONS (2)	ENSER	MARTES
57	10-30-2013	DIARANZON	19:45	CHILL-TIGERS (1)	ATCO INDIANS (1)	KOCK	LAURANT
58	10-31-2013	DIAHUEBS	19:45	RED MACHINE (2)	CEREZ BRAZIL (2)	ENSER	GEERMAN
59	11-01-2013	DIABIERNA	19:45	O'STAD STALLIONS (1)	QCC SLUGGERS (1)	LAURANT	WESTER
60	11-02-2013	DIASABRA	18:00	BRAVES (1)	CHILL-TIGERS (1)	KOCK	MARTES
61	11-04-2013	DIALUNA	19:45	SCORPIONS (2)	FREE-ZONE ROCKETS (2)	LAURANT	MARTES
62	11-05-2013	DIAMARS	19:45	CHILL-TIGERS (1)	O'STAD STALLIONS (1)	ENSER	CHIRINO
63	11-06-2013	DIARANZON	19:45	BRAVES (1)	ATCO INDIANS (1)	ENSER	WESTER
64	11-07-2013	DIAHUEBS	19:45	SCORPIONS (2)	RED MACHINE (2)	LAURANT	GEERMAN
65	11-08-2013	DIABIERNA	19:45	CEREZ BRAZIL (2)	BLUEFINS (2)	ENSER	CHIRINO
30	11-11-2013	DIALUNA	19:45	SCORPIONS (2)	BRAVES (2)	ENSER	WESTER
15	11-12-2013	DIAMARS	19:45	O'STAD STALLIONS (1)	ATCO INDIANS (1)	LAURANT	GEERMAN

- Weganan nr. 29 y nr. 30 ta e weganan cu a wordo reschedule;
- Wega nr.15 ta e wega cu a keda empata;
- Weganan cu fecha nobo y tuma bon nota cu tin cambio den hometeam y visitors

Website: www.leaguelineup.com/abba - Mobile:594-4418 - E-mail address: arubabaseball_2000@yahoo.com

Knockout den campeonato di baseball







ORANJESTAD - Diaranson anochi e campeonato di baseball AA a continua entre Atco Klinkers Indians y Chill Tiger Sharkns unda cu Atco ta mantene su invicto den "AA" ganando di Chill cu score grandi di 14-0 pa nan di 10 victoria di campeonato.

Atco a cuminsa cu Angelo dos Santos y a bay 5 inning permitiendo 0 careda y 1 hit . Y e la ricibi ayudo di su compañeronan cu ta anota 3 careda den cabes di prome inning riba doblete di Francis Kelly. Y ta agrega 1 careda mas den cabes di 3 inning despues cu Jason Orman conecta triple y anota riba hit di Eugene Helder jr pa haci e score 4-0. Den cabes di 4 inning Atco ta los e wega for di otro anotando 9 careda pa pone e wega na borde di knockout 13-0.

Angelo a sigui cu su dominio y den di 6 inning ta haya relevo di Riginell Matos cu a lansa e siguiente 2 inning nan. Pitcher ganado a resulta den man di Angelo dos Santos (5-0) y perdedo tabata Carlos Wester. Atco Klinkers Indians: 14 careda , 15 hit y 0 eror. Chill Tiger Shark: 0 careda, 2 hit y 3 eror. Miho batiadonan pa Atco Klinkers Indians: Francis Kelly 5-3 , Jason Orman 3-2 y Shinton Arends di 5-2. Pa Chill Tigers a destaca cu e bate Carlos Wester 1-1.❑



Atco Klinkers Indians a gana Brazil Ceres

ORANJESTAD – Recientemente den oranan di atardi e campeonato di baseball AA a continua entre e actual campeonnan Atco Indians y Brazil Ceres cu tabata na prome luga di pool 2. Atco ta anota 3 careda den cabes di 1er inning ariba 1 base por bola y 2 hit combina cu un eror di e segunda base. Brazil Ceres ta corta bentaha den bom di prome cu hit di Ray Patrick Didder despues ta roba segunda y tercera y anota riba fielder choise pa haci e score 3-1. Den bom di 3er inning nan ta haci e score 3-2. Atco ta score 1 careda mas den cabes di 4to inning ariba hit di Eldrick Dijkhoff pa 4-2. Y den cabes di 5 inning nan ta anota 2 mas pa bira 6-2 ariba doblete di Francis Kelly pa right center y Gregory Krosendijk ta wordo fulmina na home tras di un tremendo fielding di e center fielder Sander Lacle. Ceres ta bons bek cu un careda den bom di 6 y 2 mas den di 7 inning pa yega na 6-5 pero Atco ta piki 2 careda mas en cabes di 9 inning cu un tremendo bataso ariba e green monster den left di Bernardo Maduro. Ceres ta menasa den bom di 9 inning pero ta keda cortico anotando 1 careda pe score final 8-6. Pa Atco a start Abraham Taveras y ta ricibi relevo di Angelo dos Santos den bom di 6 inning. Pitcher ganado a resulta Abraham Taveras (2-0) y perdedo tabata Shakir Arrindell cu a hanja relevo di su ruman Radjanni. Atco Klinkers Indians: 8 careda , 10 hit y 1 eror. Brazil Ceres: 6 careda, 5 hit y 2 eror. Miho batiadonan pa Atco Klinkers Indians: Francis Kelly 4-3, Eldrick Dijkhoff di 3-2 y e veterano Joy Orman 2-1. Bernardo Maduro 3-1 di cual tabata un homerun. Pa Brazil Ceres a destaca cu e bate Ray Patrick Didder y Kelvin Silvania di 3-2 cada uno.❑

Derek Jeter y New York Yankees ta firma contract



New York, MERCA – Un señal di su confiansa cu e pelotero Derek Jeter lo regresa e siguiente campaña, y New York Yankees a acepta di concede su capitan ayera un contract di un aña pa 12 miyon di dollar.

Jeter, kende lo cumpli 40 aña na juni, solamente a hunga 17 wega e campaña aki despues di a fractura su enkel den e post temporada di 2012. Cuater biaha e tabata riba e lista di lesion di cual ta e temporada mas frustrante den su careda di 19 aña.

“Henter e campaña tabata un nightmare pa mi fisicamente,” e hungado a bisa despues cu New York Yankees a anuncia cu e temporada di dje a yega na su fin pa e lesion. “Berdad ta cu mi no ta kere cu e pauze completo train y recuperando mi forsa mi por haci di nobo loke semper mi ta haci,” e ta afirma.



E doño di Yankees Hal Steinbrenner y agente di Jeter, Casey Close, a yega ayera na un acuerdo sin problema cu e contract di Jeter. Como parti di e acuerdo di december 2010, Jeter tabata tin un salario di 15 miyon di dollar na 2011, 16 miyon na 2012 y 17 miyon na 2013.

E acuerdo ey tabata inclui un opcion di ocho miyon di dollar na 2014 cu ta aumenta na 9,5 miyon pasobra Jeter a gana e Premio di Bate di Plata na 2012, ora e tabata na cabes den Major League cu 216 hit.❑

Receta di MAMA

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

Meatloaf Special

Ingredientenan:

- **1 Liber di carni stoba mula**
- **1 Bleki di salada Heinz grandi**
- **6 webo (3 herbi)**
- **3 Wortel**
- **Mitar siboyo, mitar tomati**
- **1 Promenton y porco selder**
- **3 Snechi pan sin casca corta na bloki**
- **Aseituna sin pipita**
- **Rasenchi y algun alkapara segun smak**
- **Poco Lamunchi**
- **2 Tenchi di konoflo fresco primi, comino, peper, un tiki curi, ketchap manis, maggi y dos cuchara grandi di picalili**

Preparacion:

Pone e tres webonan herbe na candela. Despues ta corta e pan sin casca na bloki. Despues ta primi e lamunchi y konoflo riba e carni. Agrega e sobra spesereinan segun propio smak. Den un osterizer ta pone un webo hunto cu e siboyo, promenton, selder, y tomati, Blendnan te ora e bira un papa. Basha riba e carni y mescle bon. Hunto cu esaki ta pone awor e pannan corta na bloki y e bleki di salada Heinz. Por ultimo ta pone e sobra dos webonan sin cu nos a bati esakinan. Si e webonan ta chiki por pone un mas aserca, di manera cu e mansa den su totalidad ta bira un tiki mas suave. Den caso cu no tin mas webo, por pone poco mayones tambe aserca, esaki dependiendo si bo ke pa e bira un tiki mas soft. Ta hunta un planchi cu poco margarina. Despues ta pone un lag di carni di bom. Ta pone e wortelnan di forma largo, hunta cu e webonan cu mester ta corta na mitar of na cuater y tambe e aseitunanan, rasenchi y alkapara. Por ultimo ta tapa e wortel y webonan cu e aseitunanan, rasenchi y alkapara. Por ultimo ta tapa e wortel y webonan cu e sobra carni. Pone e plancha den forno, na un temperatura di mas o menos 375 pa 400 grado, durante mas o menos 45 minuut pa un ora. Por sirbi e Meatloaf Special aki cu aros of batata hunto cu un salada di berdura fresco.

Bon Appetit!

Johan Santana agente liber



New York, MERCA – Johan Santana, dos biaha ganado di e premio Cy Young y e unico pitcher di New York Mets cu a tira un wega sin hit, a bira un agente liber.

E team di New York Mets a dicidi di no uza e opcion di 25 miyon di dollar y a opta pa paga e 5 miyon di dollar di e clausula di recesion. No a wordo informa si e team lo ofrece un contract di un salario menos y lo incorpora Santana den e training di primavera.

Santana, kende lo cumpli 35 na maart, a gana e premio Cy Young na 2004 y 2006 cu Minnesota. Pero cu e uniform di Mets e tabata tin e marca di 46-34, cu un efectividad di 3.18 y no por a hunga e temporadanan di 2011 y 2013 pa motibo di operacion di su schouder.

E recesion a completa un contract di seis aña y di 137,5 miyon di dollar firma na 2008. E cinco miyon lo wordo paga den seis plaso entre 2015 y 2020. Su marca di por bida ta di 139-78 cu e porcentahe limpi di 3.20 den 12 temporada.

Na 2012 a pasa den historia di Mets un wega sin hit.

Su marca di careda den 12 temporada di Major League ta di 139-78, cu un efectividad di 3.20. Santana a wordo opera den luna di september 2010 pa repara un lesion na e parti frontal y abou di su capsula anterior di su schouder robes y no por a picha te na april 2012.

No obstante, el a recupera pa picha den e prome wega pa Mets sin un hit dia 1 di juni di 2012 contra di San Luis, den cual el a haci 134 tiro, pero despues el a termina cu un marca di 3-7, 8.27 di careda limpi y el a retira for di e rotacion pa motibo di inflamacion di su lomba. ❑

Roger Federer ta elimina Juan Martin del Potro

Paris, FRANCIA – E tenista Roger Federer a venga ayera su derota di siman pasa contra di Juan Martin del Potro ganando e Argentino cu e scorenan di 6-3, 4-6 y 6-3. Federer ta avansa pa e semifinal di e torneo Masters di Paris.

E Suiso lo hunga contra di Novak Djokovic, kende a logra su di 15 victoria sigui momento cu el a gana Stanislas Wawrinka cu e scorenan di 6-1 y 6-4.

Rafael Nadal tambe ta avansa pa e semifinal despues di a gana e Frances Richard Gasquet cu e scorenan di 6-4 y 6-1. Nadal lo enfrenta e ganado di e wega entre David Ferrer, campeon vigente y Tomas Berdych.





Federer a logra su prome victoria contra un di e 10 prome den e clasificacion di ATP desde januari, ora cu el a gana Jo-Wilfried Tsonga den e cuarto final di e Open di Australia. "Ta hopi bon di recupera e confiansa, esaki ta e tipo di victoria cu mi mester awo," Federer ta bisa. "Mi ta contento di por a gan'e atrobe un di e 10 prome, specialmente prome cu London, unda lo mi tin cu enfrenta consecutivamente tres hungado situa entre e miho 10."

E ocho hungadonan cu a pasa pa e cuarto final di Paris ta e mesun nan cu a clasifica pa e Torneo Masters di London cu lo wordo hunga otro siman. ❑

Sebastian Vettel e piloto mas lihe na Grand Prix

Abu Dhabi, EMIRATO ARABE UNI – No contento di a sigura su cuarto mundial consecutivo, Sebastian Vettel a trapa ayera y tabata e piloto mas lihe durante e test pa e Grand Prix di Abu Dhabi di e fin di siman aki.

E piloto Aleman, cu a sigura su di cuater titulo consecutivo di Formula 1 momento cu ainda tabata falta tres test pa wordo cori, a haci e test ayera den 1 minuut y 41.335 seconde y ta supera pa 155 mili seconde su compañero di team Mark Webber di Red Bull. E tabata 355 mili seconde riba e di tres luga, esta Lewis Hamilton di Mercedes.

"Esaki no ta un circuito facil, pasobra e condicionnan ta cambia a lo largo di e campeonato," Vettel ta expresa. "Nos a cuminsa cu solo y nos a termina di anochi, y e temperatura di e pista tambe ta cambia. Pero mi no ta keha, mi ta hopi contento." Kimi Raikkonen piloto di Lotus a keda na di cuater luga, despues cu el a pasa un gran susto.

Awe un biaha mas lo tin testnan den oranan di trempan di atardi y durante oranan di anochi lo tuma luga e sesion di clasificacion pa e careda di diadomingo. Vettel a logra e posicion di pole den cuater di e ultimo cinco caredanan. ❑





Spartak lo hunga dos wega cu porta cera

Moscu, RUSIA – E Federacion di Futbol Ruso a ordena e team di Spartak Moscow pa hunga su siguiente dos wega na cas cu porta cera. Esaki ta debi na e violencia di fanatico y di a mustra e bandera di Swastika na e wega di Copa Ruso e siman aki.

E club tambe a haya un boet di 600,000 rubles (cu ta 18,500 dollar).

E wega di Copa Ruso na Shinnik Yaroslavl a wordo para pa 30 minuut pa motibo di discusionnan cu a inicia den e area di bishitante. Polis a kibra e problema cu cayon di awa y a aresta 78 persona.

Shinnik, club cu ta empata na di dos luga, a wordo ordena pa hunga su siguiente tres wega na cas sin fanatico y a ricibi un boet di 500,00 rubles pa falta di siguridad.❑



Yuda Fundacion AUTISMO

Pagina B7

Train bo seso!



Pagina B8

Arte recicla!



Pagina B9

Awe nos seccion di Gastronomia!



Pagina B16

Maybelline ta presenta



ORANJESTAD- Delvin Gonzalez, un artista di makiyahe internacionalmente bon reconoci di Maybelline New York pa mas di 10 aña, lo ta na Aruba desde dialuna 4 di november te cu 9 di november pa un tour yama Profile Pic Diva's. Delvin a train na Paris, New York City y Miami y tambe a participa na varios evento, manera; New York Fashion Week, programa di TV na Puerto Rico y Miami, video musical y e shownan di runway. Door di su cantidad di añanan biahando rond di mundo, representando Maybelline New York, inspira di e diferente experiencia- y culturanan cu a wordo exponi pe, Gonzalez ta considera e mundo como su canvas, unda semper e ta dispuesto pa crea tremendo obra di arte.

Gonzalez a atende scol di beyesa na cuminsamento di aña 2000 y di biaha e tabata sa cu su pasion tabata cu makiyahe. Segun Delvin, "Mi a cuminsa haci make-up pa mi amigonan y famia, te ora cu m'a dicidi di purba traha pa un compania y esey tabata ora cu Maybelline New York a bin den horizonte."

A pesar cu el a practica su arte rond di mundo, Gonzalez ta conta nos cu nada no ta comparabel cu e vibracion di New York City. "E ta un ciudad increibel, cu e muhenan di tur parti; pues e ta duna hopi inspiracion," el a bisa. Su caracteristica faborito riba cara pa traha cu ne ta e wowonan, pasobra segun Gonzalez, tin asina hopi cu por haci cune y e opcionnan ta infinito. Su inspiracion ta bin di tur cos y cualkier cos cu tin rond di dje. "Mi ta semper hopi consciente di loke ta in. Pero mi ta kere realmente cu semper bo mester haci loke ta funciona pa bo. Tin ora, loke ta in no ta laga bo luci mas bunita, pues bo tin cu tuma un decision. Semper mi ta vota pa loke ta laga bo aspecto resalta mas, hasta si tin algo otro cu ta in," el a indica.

Durante un siman Delvin lo bishita diferente establecimento pa asina ofrece e dama e ultimo tendencia di makiyahe di Maybelline New York. Alabez tur dama cu haci un makeover tin un chens di gana un basket na balor di Afl 300,- na makiyahe. Con esaki ta bay? Na cada establecimento nos fotografo lo ta presente manera abo a caba cu bo makiyahe nos lo saca un potret di bo y load esaki mesora ariba facebook. Abo mester haci esaki bo profile picture, share cu bo friends y bisa pa like bo picture ariba e facebook di Maybelline New York. Si abo tin mas likes bo lo ta e feliz ganado. Nos ta warda bo!❑

Yuda Fundacion AUTISMO





ORANJESTAD— Cuminsando awe McDonald's ta cuminsa cu su accion di recauda fondo pa Fundacion Autismo Aruba (FAA) cu lo culmina cu McHappy Day dia 15 di November proximo. Pueblo di Aruba tin e oportunidad pa yuda e causa di FAA cu t'ey pa yuda muchanan y nan famianan. Den e proximo dianan bo tin oportunidad di cumpra un man di papel na cualkier restaurant di McDonald's pa AWG. 1,-. Bo por skirbi bo nomber riba e man y esaki lo wordo di plak riba e bentananan di McDonald's. E aña aki tambe bo por cumpra un voucher di AWG. 5,70 pa un Big Mac riba McHappy Day. E montante completo ta bay pa FAA. Lo tin oportunidad tambe pa companianan colabora cumprando man, y/of un voucher di Big Mac pa nan empleadonan of clientenan. Na cada cahera na e restaurantnan di McDonald's tambe tin un cahita caminda por deposita cualkier donacion desea.



"McHappy Day ta un di e accion nan di mas importante cu nos tin durante aña pa recauda fondo," asina Marielena Tromp, manager di recurso humano na McDonald's a bisa. "Nos ta sigur cu nos lo por surpasa e montante di mas di Afl. 8000,00 cu nos a recauda aña pasa mirando e acogida cu nos organisacion ta haña den nos comunidad cu e trabounan cu nos a bin ta haci." Riba 15 di November, nos lo organisa actividadnan pa motiva e consumidor y e comunidad pa contribui na e evento aki. "Nos ta curasha e pueblo cu kier haci un diferencia, pa bishita McDonald's y haci nan contribucion y mustra bo aprecio y aceptacion cu muchanan cu tin autismo", asina Marielena Tromp a bisa.

Pa mas informacion, McDonald's a lansa recientemente nan pagina di Facebook yTwitter unda clientenan por ricibi e ultimo informacionnan tocante productonan nobo, campañanan y actividadnan di cada restaurant. Clientenan por 'Like' riba e pagina di Facebook McDonald's Curaçao y Aruba of sigui nos riba Twitter - @ McDonald's_CA.❑



BON DIA Aruba



Bishitantenan distingui honra

ORANJESTAD- Recientemente, Aruba Tourism Authority tabata tin e grato placer di honra un grupo di bishitantenan fiel di nos isla como Bishitantenan Distingui y Embahadornan di Bon Boluntad na Costa Linda Beach Resort. E titulo honorario simbolico ta wordo otorga na nomber di Minister di Turismo como un gesto di aprecio pa bishitantenan cu tin entre 10 pa 20 aña consecutivo ta bishita nos isla. E personanan cu a wordo honra tabata : Sr Barry Plane di Niantic, Connecticut y su ruman muhe Cheryl Plane di Monroe, New York, Sr. Eugene y Sra. Carol Crimmins for di Hyde Park, New York y Sr. Joseph Fillmore y Sra. Jill Di Gennaro, procedente di Suffield, Connecticut Tur e personanan aki ta miembronan fiel di Costa Linda Beach Resort y nan rason principal pa regresa nos isla, ta su cordialidad, su clima, su beachnan y pa nan Aruba ta nan di dos cas.

E certificado a wordo entrega door di Sr. Ernest Giel, representando Aruba Tourism Authority hunto cu Sra. Gloria Janga y Sra. Miriam Rodriquez, representando Costa Linda Beach Resort.❑









Seso Sport na Club Primavera



ORANJESTAD- Nos ta den pleno siman di Halloween, y den cuadro di esaki de bes en cuando yamada nan straño sa yega na redaccion y na instancianan di autoridad aki na Aruba. Recientemente un avalancha di yamada a drenta di habitantenan di Primavera cu a testigua cu nan a wak asina yama "zombie" ta cana den vecindario di e famoso club Portugues na Primavera!! Na prome instante varios experto a pensa cu aki lo ta trata di chollernan cu ta zwerf rond, pero investigacion mas profundo ta indica cu aki lo ta trata di un fenomeno mas siniestro……en berdad a detecta individuo ta manera dwaal rond cu un mirada ausente, como si fuera nan mente ta den otro mundo, y nan no ta pagando bon tino kico ta pasando rond di nan! Varios teoria a wordo lansa, y varios experto a wordo treci aden for di varios parti di mundo, entre nan e famoso experto Hapones den ciencia culto, esta Prof. Muhayoki Hisasaya, kende a constata y a lansa e interesante observacion cu por bien ta cu ta trata di hendenan completamente normal cu ta preparando nan mes pa un acontecimento grandi, algo cu lo ta rekeri un esfuerso mental grandi, y den cuadra di esaki nan mente ta pasando den un proceso di "auto-resusitacion", den mundo di computer conoci como un "re-boot", pa asina ta prepara pa un of otro incidente mental den futuro. Mas investigacion y entrevistanan ta indica cu por bien ta Prof. Hisasaya lo por tin rason…..diasabra awor, 2 di November, pa 8'or di anochi, Club Primavera lo bay tin un biaha mas un di su famoso Seso sport!! E preguntanan ta traha pa "kraak" cerebro, e bar y cushina lo ta "Arubiano style", esta "sin fondo", y e ora cero ta yegando pa participantenan scucha, pensa, y contesta…….yegaaaa!!!❑













Ganado di arte recicla



ORANJESTAD- Despues di 6 siman di competencia, 25 grupo representando 8 scol secundario a exhibi nan arte nan traha cu material nan recicla. E exhibicion tawata bon bishita tanto door di studiante/artista, maestro y maestro nan y tambe mayornan. Tur hende a pasa na cada mesa pa asina admira e piesa nan di arte cu cada grupo a crea. Minister di Cultura, Sra. Michelle Hooyboer - Winklaar tambe a pasa y admira e piesa nan aki y a keda hopi impresiona door di e splicacion nan tras di e arte nan, di e studiante y henter nan scol cu a contribui pero tambe di e arte nan mes. E cuerpo di hurado, consisti door di Rocila Acosta (Executive Officer na Aruba Bank), Ryan Oduber (artista contemporaneo) y tambe Richard Dijkhoff (presidente di AVB), tawata tin e tarea dificil pa selecta e ganadonan. E grupo di Colegio San Nicolas a sali e ganadonan absoluto. Studiante/artista nan hunto cu nan maestro y maestro nan ta bay saca potret cu e trofeo di FIFA diasabra awor, dia 2 di November, nan lo ta forma parti di e VIP nan pa e merdia aki. Arte nan di EPB San Nicolas y EPB Hato a sali na di dos y tercer luga. E, 3 arte nan aki lo wordo exhibi na nos Evento di VIP Gala parti a nochi riba 2 di November. E arte nan lo wordo subasta y e fondo di esaki lo bay directamente bek pa e scol nan cu a crea e arte nan aki. Coca Cola Aruba y Visa ta extende nos sincero Pabien na Colegio San Nicolas pa ta e ganadonan absoluto pero tambe tur e otro scol nan y studiante nan, sin lubida maestro y maestro nan y mayornan pa nan contribucion na e competencia aki.❑







BON DIA Aruba

Bishitante Distingui honra





ORANJESTAD- Recientemente, Thomas Cole Foley a wordo honra como un Bishitante Distingui despues di tin 10 aña ta bishitando nos isla. E titulo honorario simbolico ta wordo otorga na nomber di Minister di Turismo como un gesto di aprecio pa bishitantenan cu tin entre 10 pa 20 aña consecutivo ta bishita nos isla. Sr. Ricardo Croes a fungi como maestro di ceremonia na Tamarijn All Inclusive Resort. Thomas tin 13 aña di edad, el a cuminsa bishita Aruba desde cu e tabata tin 8 luna di naci. Na scol e ta papia di Aruba y ta hasta papia di drenta enlace matrimonial na Aruba ora cu e bira grandi. Aruba ta wordo considera nan cas leu for di cas pa su clima perfecto y e cordialidad di su habitantenan.

Riba e potretnan por aprecia Sr. Croes di ATA hunto cu Thomas y su mayornan, como tambe Steve di Tamarijn All Inclusive.❑





Turista honra





ORANJESTAD- Recientemente, Vincent Pallito a wordo honra como Bishitante Distingui pa su regreso na nos isla pa 14 aña consecutivo. E titulo honorario simbolico a wordo presenta na nomber di Minister di Turismo como un gesto di aprecio na bishitantenan cu ta regresa nos isla entre 10 pa 20 aña consecutivo. Sr. Ricardo Croes, representando Aruba Tourism Authority tabata maestro di ceremonia na Playa Linda Beach Resort. Sr. Vincent a comenta cu e lo no cambia Aruba pa ningun otro pais pa pasa su vakantie. Rason principal pa regresa Aruba ta e cordialidad di Aruba su hendenan, su beachnan blanco, su cuminda local. Riba e potretnan por aprecia Sr. Croes di ATA hunto cu e personanan cu a wordo honra como tambe Yvette di Playa Linda Beach Resort.❑

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
Den cunucu di yerba verde. Eta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo 23

Nos ta anuncia fayecimento di:



Francisca Fabia Werleman
mihor conoci como "Gika of Tantan"
***11-05-1936 †30-10-2013**

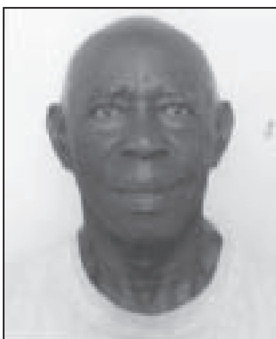
Ta invita pa e acto di entiero cu lo tuma lugar diaranson 6 di november 2013 na misa Inmaculada Concepcion pa 4'or di atardi, despues lo sali pa Santana catolico na Sta. Cruz. E restonan mortal di nos defunto stima lo ta reposa for di 2'or di merdia den misa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 5 di november 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

The Lord is my shepherd; I shall not want.
He maketh me to lie down in green pastures:
he leadeth me beside the still waters.
He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.
Yea, though I walk through the valley of the shadow of death; I will fear no evil: for thou art with me; thy rod and thy staff they comfort me.
Psalm 23: 1, 2, 3

Nos ta anuncia fayecimento di:



Peterson Akins
***15-03-1925 †31-10-2013**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues.



ORACION A SAN JUDAS

Oración para suplicar la intercesión del Apóstol San Judas sobre algún problema grave, en la soledad, o en casos desesperados.

¡Santo Apóstol, San Judas, fiel siervo y amigo de Jesus! † La Iglesia te honra e invoca universalmente, como el patron de los casos difíciles y desesperados. Ruega por mi. Estoy sin ayuda y tan solo. Haz uso, te imploro, del privilegio especial a ti concedido, de socorrer pronto y visiblemente cuando casi se ha perdido toda esperanza. Ven en mi ayuda en esta gran necesidad, para que pueda recibir el consuelo y socorro, del cielo en todas mis necesidades, tribulaciones y sufrimientos, particularmente (haga aquí su petición), y para que pueda alabar a Dios contigo y con todos los elegidos por siempre. Prometo, glorioso San Judas, nunca olvidarme de este gran favor, honrarte siempre como a mi especial y poderoso patrono.



Biba cada momento

Gradicimento y Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a gradici tur esnan cu di un of otro maera a mustra nan atencion durante fayecimento y entiero di nos querida difunta



Alejandrina v/d Biezen-Ras

Gradicimento especial ta bai na San Pedro de Verona Afdeling Reseda, na tur zuster y broedernan cu a cuide durante e añanan cu ela biba eyden. Un danki pa e Staff y Personal di The Olive Tree Funeral Home pa e bon servicio.

Alaves nos ta invita pa 3 Santo Sacrificio di misa dia 2, 3, 4 di November pa 7'or di anochi na Misa Santa Filomena na Paradera.

Boso presencia ta altamente aprecia

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Invitacion

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, amigo y conocirnan pa asisti na un Santo Sacrificio di misa
pa nos recorda e promer aña di fayecimento di nos inolvidabel
mama, wela y ruman stimá.



Maria Delinda Croes-Boekhoudt

E Santo Sacrificio aki lo tuma lugar diadomingo 3 di novemer 2013 pa 10'or di mainta na misa Santa Filomena na Paradera.

Bo presencia lo ta altamente apreciá.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Dios ta amor…… y amor ta dios,
Maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon
Mi por stens di loke Señor ta hasi.

Cu honda pena nos ta anuncia cu a bay sosega den reino di Señor:



Tida Croes – Croes
***19-April-1951 † 31-October-2013**

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Drenta su portanan cu gradicimento,
drenta su tempel cu cantica di alabansa,
glorific'e, bendiciona su Nomber.
Salmo 100:4

Nos ta anuncia fayecimento inesperadamente di:



Hugmar Fitzgerald Baarh
***16-04-1985 †29-10-2013**

Acto di entiero y di ricibi condolencia lo wordo anuncia despues.

Oración De San Francisco De Asís



Señor hazme un instrumento de tú paz,
Donde haya odio siempre yo tú amor ;
Donde haya injuria perdón ;
Donde haya duda fé ;
Donde haya desesperación esperanza ;
Donde haya oscuridad déjame traer luz
y Donde haya tristeza alegría.

Oh divino Maestro, concédeme que no busque
Ser consolado sino consolar ;
Ser comprendido sino comprender ;
Ser amado sino amar.

Es dando que recibimos ;
Es perdonando que somos perdonados ;
y Es muriendo que nacemos a la vida eterna.

Amén



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde,E ta ponemi sos-
ega. E ta hibami na awa tranquil, pa mi
bolb haña forsa. "
Salmo 23:1,2,3

Cu inmenso dolor nos ta participa fayecimento di nos esposo, papa, welo, ruman y omo stima



Brigilio Benito Willems

Na nomber di su:

Esposa: Glenda E. Willems-Stamper

Yiunan:
Sharine C. Phillips-Hulzebos, esposo Dick Hulzebos y yiunan
Shomara S. Willems, Siegmar Valentijn y yiunan
Shamyda S. Willems
Marlon M. Willems, esposa Farizah Willems y yiunan

Rumannan: Uscando Willems
Sra. Vda Hilda Wilems y famia
†Aida Willems y famia
Ismael, Dolly y famia
Dolorita Willems
†Agrapina Willems

Tantanan:
Johanita Willems y famia na Corsow
Omo: Marciano Willems y famia

Swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan,

Famia: Willems, Vrolijk, Dabian, Peña, Alberts, Dirksz, Kock, van der Biezen, Flanegin, Tjien, Stamper, Maduro, Richardson, Hulzebos, Valentijn y demas famia Amistad, conocirnan y ex coleganan di Calloway

Famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Dialuna 4 di November pa 3'or di atardi saliendo for di The Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 1'or di atardi den The Olive Tree Funeral Home na Cumana.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Diadomingo 3 di November di 5'or di atardi pa 8'or di anochi

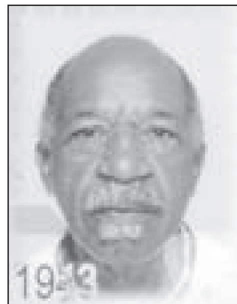
Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.





" Like a bird
Singing in the rain,
Let grateful memories
Survive in time of sorrow. "

With immense sorrow and pain in our heart, but according to God's will, we announce the sudden death of our beloved:



Fernando Leoncio Morris
Better known as: "Nandi"

Date and place of the funeral will be announce later



" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;
Den cunucu di yerba berde,
E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe
haña forsa."
Salmo 23:1,2,3

A fayece inesperadamente:



Romanus Wernet
Mihor conoci como: "Buchi "
***07-02-1936 †01-11-2013**

Na nomber di su:

Rumannan: Paulina Lampe-Wernet y famia
Dionisia Wernet
Antonio Wernet y famia
Crismo Wernet y famia

Cuñanan: Ana Maduro-Roja y famia
Yolanda Tromp y famia

Sobrino y sobrinanan, primo y primanan, ihanan, demas famia, conocirnan y bisiñanan

Ta wordo invita pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diamars 5 di November pa 4'or di atardi saliendo for di Misa Inmaculada Concepcion pa santana catolico na Santa Cruz. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi den Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.

Adres pa condolencia: The Olive Tree Funeral Home na Cumana
Dialuna 4 di November di 7'or pa 9'or di anochi

Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
Den cunucu di yerba verde. Eta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa tranquil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo 23

A bay sosega dushi den brasa di Señor



Russel Thomas van Vuurden
21-12-1930 25-10-2013

Na nomber di:
Su esposa: Sharla van Vuurden Koolman

Su yiunan:
Maricela y Lodewijk (Wijkie) Wever van Vuurden
Russine y Frans van Deutekom van Vuurden
Carin y Jeffrey Brooks van Vuurden
Carola van Vuurden

Mescos cu yiu:
Rene(juni) y Jennifer Samson y famia

Nieto y nietanan:
Masja Wever y Antione Bowers; Zashna Wever
Kellen y Sjany van Deutekom
Kyrian y Kyanne Brooks

Yiunan di criansa:
Jonathan y Evi & Ethaen-Jay; Kyra

Ruman:
Reina van Vuurden y famia na Hulanda

Ruman di criansa:
Brigida(Ita) Gomes y famia

Su suegranan: Marie Samson
Maria(Manie) Bikker

Su cuñanan: Rosa van Vuurden y famia
Mayra Samson y famia
Rugia Samson y famia

Swanan: Luti Samson y famia
Rene Samson y famia
Sonny Samson y famia
Erwin Samson y famia
Winto Samson y famia
Irving y Lilian Koolman y famia na Hulanda

Primo y primanan na Hulanda:
Benny, Bubu,Joyce y Sherman

Amigo y amiganan:
Wiwi Maduro, Val Peterson, Pat Kock y Fio Janga
Rita Roberts na Hulanda
Astrid Oelman

Famianan: van Vuurden, Samson, Wever, van Deutekom, Brooks, Koolman, Angela, Palm, Bikker, Maduro, Wernet, Lacle, Gomez, Lampe y demas famia na Aruba, Corsow y Hulanda.

Acto di entiero lo tuma lugar diasabra 2 di november 2013 na misa Santa Teresita na san Nicolaas di 9'or pa 11'or di mainta despues saliendo pa Santana catolico na San Nicolaas.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diabierna 1 di november 2013 di 7'or pa 9'or di anochi.

Liga Hubenil di AVB





ORANJESTAD - E Liga Hubenil di AVB a continua cu algun partido den e division di mayor. Riba tereno di Caiquetio na Paradera, e ekipo nobo di SC United no a tene compasion cu e orguyo nan di Noord, Bubali, unda nan ta bin gana cu e score di 7 - 0. E mashin cora cu blanco bou encargo di Kendrick Lopez a domina henter e partido unda cu e ekipo a luci di comienso te na final. E golnan di SC United a wordo anota pa Chris Jansen cu 2 gol, mientras e otronan a bini di Shaunrick Croes, Oscar Garcia, Alejandro Claro, Halant Rincon Añez y Igmar Dirks. Cu e victoria aki SC United a logra obtene 3 punto valioso. Den e otro encuentronan, nos ta haya Britannia Bright Bakery ta gana e Savaneteronan di La Fama cu e score di 3 - 2. E golnan pa Britannia a wordo anota pa Bas Stock 1x, Xavier Boekhoudt 1x y Marshell Kock 1x. RCA tambe ta keda on track ganando 6 - 0 di nan rival di playa esta Riverplate. E golnan tricolor a wordo anota pa Jesus Penate cu 2 gol, Champi v/d Linden tambe cu 3 gol y Bryan Dorothal. E ekipo di Dakota ta haya un free pass y su tres puntonan ya cu su rival di bario esta Estudiantes no a presenta na tereno pa nan wega y ta perde pa default. Por ultimo, Nacional/ Washington ta enfrenta e muchanan pariba di brug esta Brazil Jrs. Aki e wega a keda empata na 1 - 1.❑



DOCTER NA WARDA

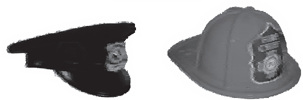


Oranjestad

Nov. 2 Dr. van Ool
Nov. 3 Dr. Angela

EMERGENCIA

911



POLIS	100
POLIS	581-1100
ORANJESTAD	582-4000
NOORD	587-0009
STA. CRUZ	585-4710
SAVANETA	584-7000
SAN NICOLAS	584-5000
BRANDWEER	115
BRANDWEER	582-1108
POLIS TIPLINE	11141
HOSPITAL	527-4000
AMBULANCE	582-1234
SAN NICOLAS AMBULANCE	584-5050

BOTICA

O'STAD: Eagle Tel: 587-9011
S. NICOLAS: Aloe Tel: 584-4606

SERVICES

INFORMATION	118
SETAR	582-2116
TAXI	582-5900
TAXI-TAS	587-5900
PROF. TAXI	588-0035
TAXI D.T.S.	587-2300
SERVICE ARUBA	583-3232

CRUISESHIP

MORTUARIO

AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

FOUNDATION FELLOWSHIP CLINIC
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

FUNDACION Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

FUNDACION Respetami
Tel: 582-4433

Diabetic Foundation Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Foundation Amor pa Prohimo
Tel: 583-3345 /586-6976

Women in Difficulties Foundation
Tel: 583-5400



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

SORTEO DI 1 NOV 2013





02-08-13-23-25
JOKER 22
LETTER D



3031
Gemenis



5184



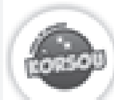
8383
9451
9672



02-09-24-26-28



04-06-11-17
MEGABALL 11







SORTEO DI 30 OCT 2013



4-6-15-24-47-52-x3

JACKPOT $ 24 MILLION

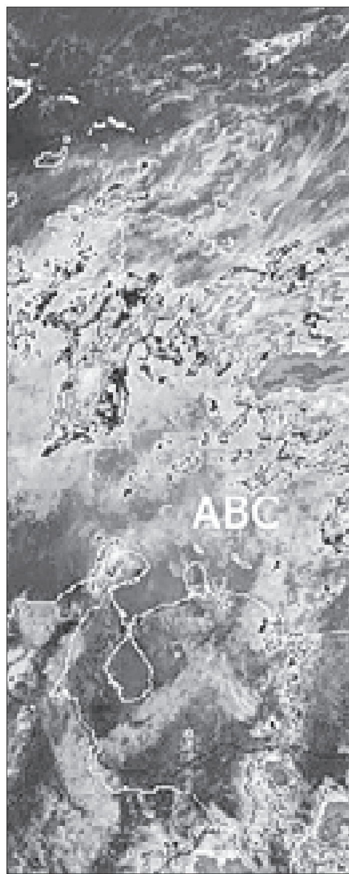
SORTEO DI 29 OCT 2013



20-33-50-53-54-7-x3

JACKPOT $ 87 MILLION

Meteo Aruba:



ORANJESTAD – Un disturbio den nivelnan mas abou di atmosfera ta move den direccion west i lo zorg pa humedad y formacion di nubia den nos region. Debi na esaki temporalmente mas nubia lo pasa riba nos islanan cu momentonan di awasero cu por wordo compaña pa lamper cu strena. Algun di e yobida nan aki por ta localmente modera te fuerte y por causa algun molester na luganan di custumber.

TEMPO:

Tempo lo ta parcialmente te temporalmente hopi nubia cu algun awasero local cu posibilidad pa lamper cu strena.

Temperatura maximo 32 grado Celsius y temperatura minimo 27 grado Celsius. Solo ta sali 06:29 am y ta baha 06:10 pm.

BIENTO:

Biento lo ta modera for di un direccion por lo general oost; forsa 3 te 4 (12 te 30 km/ora, 7 te 16 nudo). Principalmente durante di awasero, cu rafaganan basta fuerte te fuerte; cu forsa 5 te 6 (31 te 50 km/ora, 17 te 27 nudo).

CONDICION DI LAMA:

Olanan di lama ta for di direccion noordoost, cu haltura di 3 te 5 pia.

TEMPO TROPICAL:

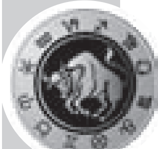
Nada di importancia.

PROSPECTO PA FIN DI SIMAN:

Tempo ta mas humedo y shelo lo keda parcialmente nubia. Den fin di siman por spera mas awasero cu por ta compaña pa lamper y strena. Biento lo keda modera y por varia di direccion. Temperatura lo keda fluctua rond di normal.❑

Bon noticia ta saca cabes den bo sector economico. Bo ta den un proceso di recuperacion di tur cos. Numbernan p'awe: 19 y 50.

Aries



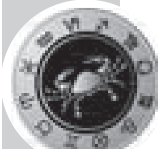
Bo ta sinti bo mes envolvi den un vibracion hopi rebelde y liber. Disfruta di bo dia, Tauro. Un situacion inespera lo alegra bo bida intimo. Numbernan p'awe: 18, 25, 36 y 47

Tauro



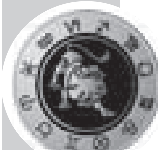
Probecha un oportunidad excepcional. Un situacion inespera lo alegra bo bida intimo, asina ta cu awe nochi cultiva e parti aventurero di bo signo den intimidad. Numbernan p'awe: 18, 25, 36 Y 47.

Geminis



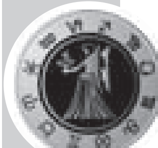
Bo ta spera e resultado feliz di un gestion den e etapa aki di cumpleaños. Tur cos lo ta wordo reevalua y rebalorisa den bo mente. Numbernan p'awe: 11, 24, 32 y 44.

Cancer



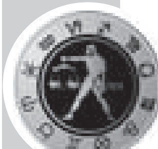
Loke asina hopi bo tabata spera lo wordo realisa. Lo bo haya bo mes den un situacion poco usual. Numbernan p'awe: 3, 15, 22 y 28.

Leo



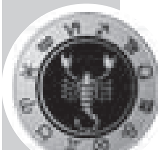
No pura pa duna contestanan di biaha. Sigui bo instintonan natural. Numbernan p'awe: 13, 17, 32 y 48.

Virgo



Lo bo pone bo sentido comun y intuicion funciona. Awe, converti esaki den bo dia y anochi di exploracion, di invento y stabilisacion di bo bida intimo. Numbernan p'awe: 14, 20, 29 y 38.

Libra



Lo bo mester retrasa cierto proyecto pa nan ta mas efectivo. Tin indicacion asocia cu un invitacion cu por cristalisa den e proximo dianan aki y lo yuda bo aumenta bo entrada. Numbernan p'awe: 17 y 42.

Scorpio



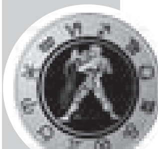
Luna den bo signo, no cambia den bo meta ni expectativanan. No permiti cu e idea di jaloezie of duda riba posibel infidelidad cambia bo alegria. Numbernan p'awe: 8, 17, 29 y 38.

Sagitario



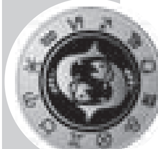
Lo bo supera loke ta haci bo inkieto y avansa cu decision pa bo metanan. Lo bo mira cu desde e dia aki hopi problema cu tabata dificil, lo cuminsa soluciona. Numbernan p'awe: 2, 13, 23 y 35.

Capricornio



Evita escenanan di jaloezie of confrontacion. Ta existi hopi bon opcion dilanti bo, tanto den bo bida amoroso como familiar cu merece di wordo considera. Numbernan p'awe: 19, 27, 33 y 40.

Aquario



Un bon dia pa resolve asuntonan pendiente. Haci cada cos den su tempo. No ta necesario caba den un dia loke ta rekeri mas tempo. Numbernan p'awe: 9, 17, 23 y 30.

Pisces

Grupo a disfruta

ORANJESTAD -- The Takeover Group tabata fiel na su nomber na Aruba y a tuma mando di Divi Aruba Phoenix Beach Resort cu un sin fin di actividad y evento dibertido. E programa, diseña rond di e gustonan di e miembronan hoben y anima di e grupo, a inclui power-walks den e oranan di mainta, aerobic den awa, instruccion di Zumba, actividadnan organisa den e centro di fitness, e Spa y un torneo di beach volleyball yen di accion, durante e dia. Lider di grupo La Chanda Jenkins a crea e programa cu e ayudo di Divi su departamento creativo di bankete, y a organisa varios evento pa entretene durante e oranan di anochi tambe, manera e fiesta di cocktail di bon bini riba diahuebs, na Pure Beach, y un bar riba diabierna cu a culmina na Fusion Tapas, Fine Wine, Piano & Cigar bar, na e Alhambra Shops. Riba diasabra, e grupo a celebra na estilo Arubiano cu un Fiesta di Carnaval riba Playa na Pure Ocean, y pa conclui nan experiencia tan disfruta na Aruba, nan a participa riba diadomingo anochi den un show di comedia, despues cu nan a wak e weganan di futbol na television, den e oranan di atardi. Nos mester di un vakantie despues di nos vakantie, nan tur a admiti na momento cu nan a bandona e isla, despues di a disfruta completamente di nan estadia na Aruba.❑



CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL **GRATIS** MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22
OF MANDA BO AVISO VIA EMAIL NA: michael.arends@cspnv.com

TA BENDE
Pieza di Chevrolet Avalanche 2002, automatic, kibra dilanti y na banda.
Pa mas informacion
Tel: 594-9990

TA BENDE
Piano (Roland XP-80) Afl. 1150,- Printer scanner fax and copy machine Epson Afl. 275,= Pa mas informacion yama
Tel: 588-3133/594-5025

SERVICIO PUBLICO
Ta service airco split-Unit y Window Unit. Pa mas informacion yama
Tel: 565-5471

SERVICIO PUBLICO
Manicure - Pedicure, Makeup permanent, extensions, facials, acrilic gel, colors.
Pa mas informacion please yama
Tel: 744-8320

ATENCION
A wordo horta un pareha di guacamaya (macao), gel cu blow y ara militaris berde cu blow. den e bario di Rooi Afo. Si tin algun informacion yama **Tel: 594-0258**

SERVICIO PUBLICO
Pushi muher y homber bunita y lief. door cu nan a bira demasiado nos ta busca doño cu ta stima pushi y responsabel.
pa mas informacion
Tel: 568-2339

TA HUUR
1 Beroom apartment semi muebla pa 1 of 2 persona Afl. 1250,= 1luna borg, awa, cable wifi, coriente apart
Tel: 594-9069

TA BENDE
Un Galaxy y Duos pa Afl. 300,= hopi bon manteni y condicion.
Pa mas informacion
Tel: 583-3488

TA BENDE Diferente lampi pa muraya, blanco y geel rondo, oranje driehoek, cada uno Afl. 5,= pa mas info.
Tel: 561-0227

TA HUUR
Studio apartment muebla na Savaneta 1pers Afl. 1050,= 2 pers Afl. 1250 plus 1 luna borg. inclu awa/ airco/ wifi/cable
Tel: 732-1104

TA BENDE
Ford F-350 dually full equipped 2000. 4 drs. wheel size 22", color shinishi silver Hopi bunita, hopi extra's Prijs Afl. 45.000,-
Tel: 593-0403

TA BENDE
Un machine corta mata electronico, tambe un cellular Torch 2 y un machine di squat + calf training. Pa mas informacion por yama
Tel: 564-4075

TA BENDE
Palet di klinker casi completo Charcol di 3 pida prijs pa palet Afl. 450,= prijs awor ta pida Afl. 300,= pa mas informacion yama
Tel: 561-6542

TA BENDE
Quadriser KJMO MXV 300, un doño, bon condicion. Pa mas informacion please yama na
Cel: 594-9069

TA BENDE
Un Lampi, e stand color preto cu tapa ta floria cu roos, pa mas informacion please yama na
Tel: 561-0227

TA BENDE
Un dresser pa cama twin, e ta un style di comforter, color roos cu wiel borda Afl. 175,= pa mas informacion yama na
Tel: 561-0227

TA BENDE
Stand up Freezer den bon condicion. Prijs Afl. 550,= pa mas informacion
Tel: 585-7018

TA BENDE
Un cashi pa abao di cama di un persona, tin wiel. Dos lachi halturo 30cm **Tel: 561-0227**

TA BENDE
Un Harley Davidson costum. Hopi bunita, nobo gespuit, hopi chrome messs
Prijs Afl. 25.000,=
Pa mas informacion
Tel: 733-9993

TA BENDE
Palmita (konings palm) Prijs Afl. 2,= bai ariba.
Tel: 585-7018

PORCH SALE
Diadomingo 3 November sale, Bubali net un cas pabao di Chengs Supermarket. Pa mas inf
Tel: 593-6035

BON DIA Aruba





Picatta di promenton cu siboyo y tomati

Ingrediente
6 siboyo corta den repi
6 promenton cora grandi
6 djente conoflok tritura
1 boter di saus di tomati
Azeta di oleifi
1 cuchara di honing
Salo y peper na bo smaak

Preparacion
Corta e siboyo den repi y tritura e conoflok. Coloca e promenton cora den un planchi, baña cu azeta di oleifi y hasa den forno pa 40 minuut na 400 grado F. Saca for di e forno, kita e cuero y corta den repi.
Cushina e conoflok tritura y e siboyo den un wea cu un poco di azeta di oleifi. Agrega e promenton hasa en repi, honing y e saus di tomati. Esaki nos ta sirbi'e cu buscuchi of pan getoast.



Bruschetta di vegetal

Ingrediente
2 cuchara di azeta di oleifi
1 djente di conoflok corta chikito
1 Berehein mediano, corta na dou
1 zucchini, corta na dou
1 tomati mediano pela, sin simia y corta chikito
1/ telep di salo
1 telep di blachi di oregano fresco, corta chikito
½ telep di blachi di yerba hole fresco, corta chikito
1 baguette (pan), corta den 12 slice
2 cuchara di manteca moli

Preparacion
Pone zeta di oleifi y conoflok den un planchi grandi, candela medio te ora e conoflok bira un tiki bruin.
Añadi e berehein y zucchini corta na dou y cushina te ora bira moli.
Añadi e tomati corta chikito, e salo, oregano y yerba hole, draai e mescla durante 2 minuut, kita e planchi di e candela y laga bira friu.
Keinta e forno. Mescla e conoflok corta chikito cu e manteca na temperatura di ambiente y pone riba e slice di pan. Coloca e slice di pan den un baki pa horna te ora nan bira bruin.
Saca e pan di e forno y pone den un scalchi.
Añadi e mescla di vegetal riba e slice di pan. Sirbi'e inmediatamente.❑

Dip di brocoli cu keshi Cheddar

Ingrediente
1 cup di keshi cheddar raspa of keshi smelt
1 keshi crema
3 cuchara di lechi henter
1 cup di brocoli herbi
Un drup di saus pica
Salo y peper preto recien mula

Preparacion
Herbe e flor di brocoli den awa cu salo y corta den pida chikito. Coloca den un conchi e cheddar, e keshi crema, e brocoli corta, e salo y e peper of pica. Mescla tur y presenta acompaña cu pan getoast of vegetal curu.❑



Dip di keshi di cabrito cu tapenade

Ingrediente
250 gram di keshi crema di cabrito
1 telep di tomillo den puiro
1 bleki di oleifi preto sin simia
3 cuchara di azeta di oleifi
2 djente di conoflok
1 bleki chikito di anchovis
6 alcapara
Salo y peper preto na bo smaak
Pan getoast pa acompaña

Preparacion
Uni e keshi di cabrito cu e tomillo den puiro. Pone den osterizer e oleifi cu e anchovis, azeta di oleifi, e alcapara y conoflok, warda algun oleifi pa dorna na final.
Mescla e keshi cu e crema di oleifi preto. Laga un poco pa decora ariba di e dip. Dorna cu rama di tomillo fresco y oleifi preto of berde den slice.
Acompaña cu pan getoast of buscuchi.❑



Dadel lora den speki

Ingrediente
18 dadel sin simia
1 paki di speki
Toothpick di palo
Azeta di maishi

Preparacion
Lora cada dadel cu un repi di speki. Pasa un toothpick aden, hasa e dadel lora cu speki den azeta cu ta tapa e speki cu e dadel completo, elimina exceso di azeta cu papel cu ta absorba e zeta.
Tambe por pone den un planchi y hinca den forno na 350 grado F. na luga di hasa den azeta te ora bira bruin. ❑